

# VENICE MAGAZINE

## the city guide

15 DECEMBER .02  
15 JANUARY .03

**Focus on:**  
**THE DOGE, AN EMBLEMATIC FIGURE**

**Special:**  
**CHRISTMAS SHOPPING**

**Tips:**  
**ULTIMATE SHOPPING**  
**USEFUL PAGE**



Netplan srl

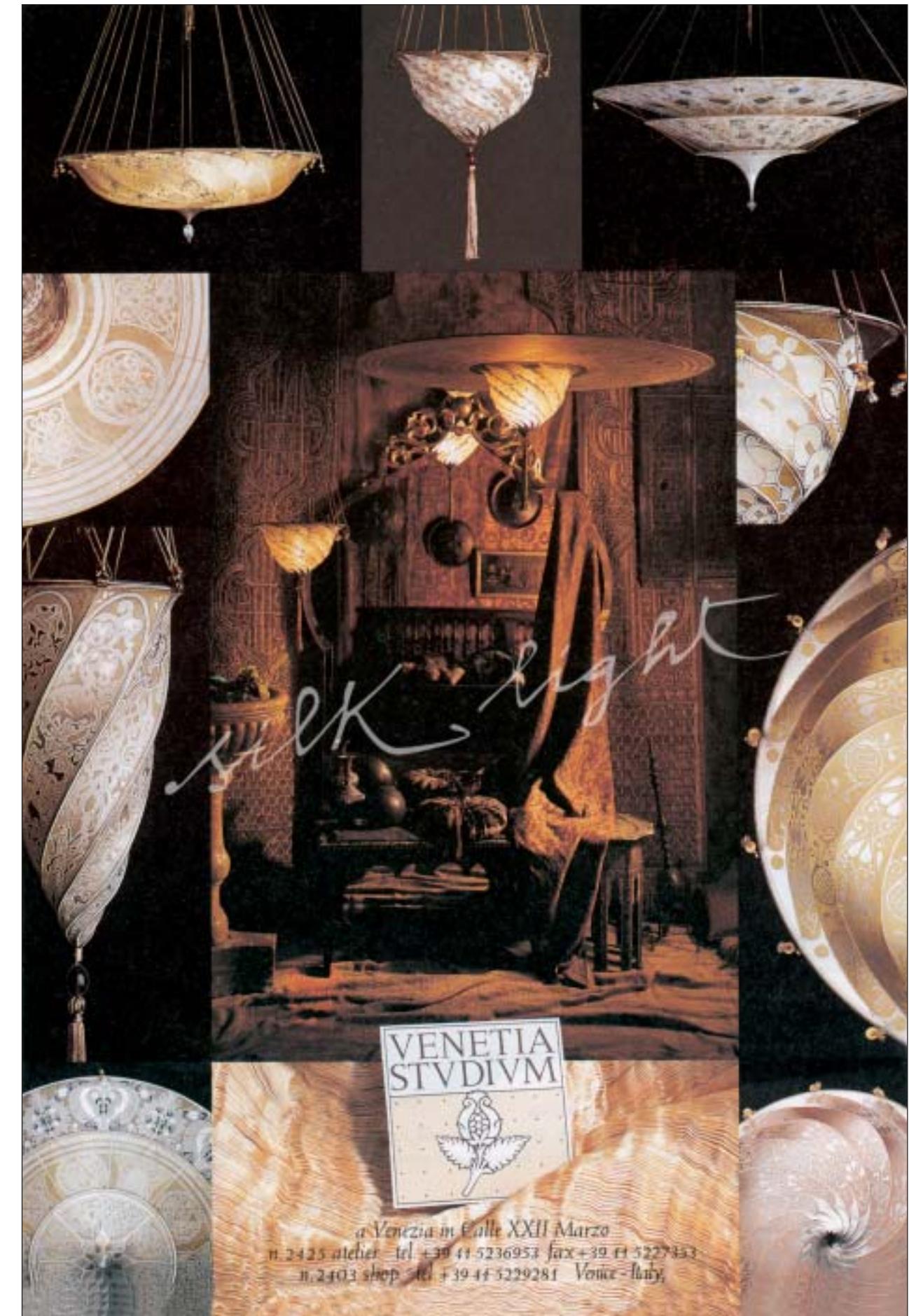
The woman of today can find items from prestigious Italian and foreign fashion houses and a wide range of coordinates, from our own production, of handmade and Italian design. We present our view of the world, of fashion and of everyday life at home, without forgetting the things of the past, which have played such a vital role in creating the present.  
Waiting for you...

La donna di oggi può trovare capi di prestigiose case di moda italiane ed estere oltre ad una vasta gamma di coordinati di creazione propria e prodotti da artigiani di assoluta professionalità.  
Presentiamo la nostra visione del mondo, della casa nel quotidiano, senza dimenticarci delle cose passate che sono state il veicolo per arrivare al presente.  
Vi aspettiamo...



[www.potpourri.it](http://www.potpourri.it) - [info@potpourri.it](mailto:info@potpourri.it)

Venice Palazzo Regina Vittoria, San Marco 1811/m, Ramo dei Fuseri ph & fax 39.041.2410990  
Venice Mestre Calle Legrenzi 11/13b ph & fax 39.041.974214 . A 5010 Viale Regina Cornaro 223/b ph & fax 39.0423.529374



# CONTENTS table

**Belt Limousine System**

**Belt**  
Limousine system

Belt Limousine System srl  
Via Trieste, 66 - 30172 Mestre (Venezia)  
Tel. +39 041 926303 - Fax +39 041 926480

800-848068  
<http://www.beltlimo.com>  
e-mail: info@beltlimo.com

Registrazione presso il Tribunale Civile e Penale di Venezia n°1403 del 14/11/2001

In attesa di comunicazione della registrazione presso il Registro Nazionale Stampe e Periodici per il Garante nelle Comunicazioni.

Si ringrazia per la collaborazione:

All rights reserved.  
Reproduction in whole or in part strictly prohibited. VENICEMAGAZINE the city guide is registered trademark of NIO s.r.l., makes every effort to ensure the accuracy of the information it publishes but cannot be held responsible for any consequences arising from errors or omissions. The choice of the editorial texts has been made at the discretion of the Venice Magazine staff.



## VENICEMAGAZINE the city guide

**Magazine-guide**  
Anno I, n°4, Dicembre 2002  
mensile di informazione turistica  
[www.venicemagazine.com](http://www.venicemagazine.com)  
info@venicemagazine.com

**Editore:** NIO s.r.l.  
**Direttore responsabile:** Giovanni Mazzonetto.  
**Progetto grafico:** Netplan srl.  
**Sviluppo grafico:** Nicola Bernardi.

**Hanno collaborato:** Samuele Costantini, Consuelo Terrin, Silvia Carnio, Massimo Maccatrazzo, Caterina Soprassassi, Marina Pellanda, Mauro Zamengo, Alegk.

**Direzione ed amministrazione:** NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19 - 30172 Venezia-Mestre:  
tel. +39.041.5454536  
fax +39.041.5454536  
info@venicemagazine.com

**Area Vendita:** NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19 - 30172 Venezia-Mestre:  
tel. +39.041.5454536  
fax +39.041.5454536  
sale@venicemagazine.com

**Traduzioni:** Lexicon Translations s.a.s.  
via Caneve, 77 Mestre - Venezia.

**Stampa:** Arti Grafiche Venete srl,  
Quarto d'Altino - Venezia.

**Distribuzione e Logistica:** NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19  
30172 - Mestre (Venezia)

**Fotografia:** Archivio VM, Archivio APT, Archivio Storico Comunale "Fondo Giacometti", Archivio Fotografico Resini, Archivio Magistrato delle Acque.

Registrazione presso il Tribunale Civile e Penale di Venezia n°1403 del 14/11/2001

In attesa di comunicazione della registrazione presso il Registro Nazionale Stampe e Periodici per il Garante nelle Comunicazioni.

Si ringrazia per la collaborazione:



All rights reserved.  
Reproduction in whole or in part strictly prohibited. VENICEMAGAZINE the city guide is registered trademark of NIO s.r.l., makes every effort to ensure the accuracy of the information it publishes but cannot be held responsible for any consequences arising from errors or omissions. The choice of the editorial texts has been made at the discretion of the Venice Magazine staff.



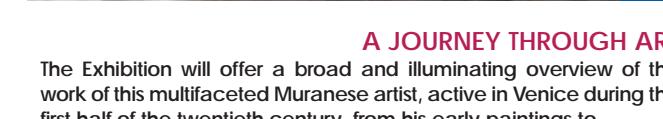
FOCUS ON  
4

### THE DOGE, AN EMBLEMATIC FIGURE

Just over 200 years have gone by since the fall of Venice's Serenissima Republic while some 1,305 years have elapsed since her first Doge, Pauluccio Anafesto, was elected. Venice was...

### IL DOGE, UNA FIGURA EMBLEMATICA

Dalla caduta della Repubblica di Venezia sono passati poco più di duecento anni e dall'elezione del suo primo Doge, Pauluccio Anafesto, millecentocinque. Venezia ha vissuto dunque...



A JOURNEY THROUGH ART

The Exhibition will offer a broad and illuminating overview of the work of this multifaceted Muranese artist, active in Venice during the first half of the twentieth century, from his early paintings to...

### UN VIAGGIO ATTRAVERSO L'ARTE

La mostra offre un vasto e interessante percorso attraverso l'opera del poliedrico artista muranese, attivo a Venezia nella prima metà del XX secolo, dagli esordi pittorici agli importanti esiti...



SPECIAL  
35

### CHRISTMAS SHOPPING

The festive season is already upon us! With a flourish, Venice flaunts its fame as the merchants' city... Venice Magazine strikes while the iron is hot! For us, quality goes with tradition so we've...



## the CITY GUIDES and LISTING

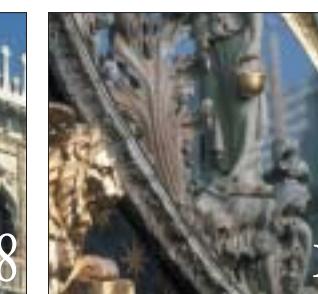
A necessary tool for enjoying Venice and what it offers. Three different guides written by an alert Venetian editorial staff.

Un indispensabile strumento per vivere nel migliore dei modi Venezia e tutto ciò che offre. Tre guide curate da una redazione attenta e "Veneziana".



MUSEUMS

Museums  
Foundations  
Art Galleries  
Private Galleries



MUSEI

Musei  
Fondazioni  
Scuole Grandi  
Gallerie d'arte  
Gallerie Private



CHIESE

Chiese  
Scuole Grandi  
Monuments  
Scuole Grandi  
Monumenti



DINING  
CUCINA

Restaurants  
Bacari  
Pizzerie  
Cafés & Pastries  
Ristoranti  
Bacari  
Pizzerie  
Caffè & Dolci



SHOPPING  
SHOPPING

Antiquarie  
Jewellery & Watches  
Boutique & Griffe  
Handicrafts  
Antiquario  
Gioiellerie  
Boutique & Griffe  
Artigianato

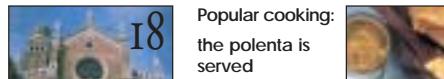
Carlo Crivelli:  
a masterpiece  
reunited



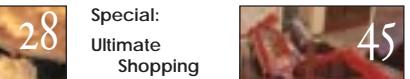
Chorus:  
Museum of the  
city



Popular cooking:  
the polenta is  
served



Special:  
Ultimate  
Shopping



45



# The Doge an emblematic figure

## Il Doge una figura emblematica

Just over 200 years have gone by since the fall of Venice's Serenissima Republic while some 1,305 years have elapsed since her first Doge, Pauluccio Anafesto, was elected. Venice was thus a leading player on the European and world stage for eleven centuries – an unparalleled achievement for any state. Such extraordinary longevity stemmed from many factors and many were the events that contributed to forging the character of the Venetians and the city itself: the lagoon environment - protective yet difficult to control - the hostility of enemies from both land and sea, the Venetians' awareness of being different, to name but a few. These factors and more brought a propensity towards commitment, action and solidarity among the Serenissima's inhabitants and also implanted over the years a strong consciousness of the State. Such sentiments engendered a respect for all the "public assets", seen as a civic and collective possession as opposed to the private ownership. The history of Venice shows that the political inclination of the government was always to pursue the public interest. Even the peoples' assemblies, when they were in charge of running the State, proved capable of taking apparently conflicting decisions depending on the practical requirements. For their part, the political parties became united in facing hazards or promoting new

**D**alla caduta della Repubblica di Venezia sono passati poco più di duecento anni e dall'elezione del suo primo Doge, Pauluccio Anafesto, millecentocinque. Venezia ha vissuto dunque da protagonista in Europa e nel mondo per undici secoli: un record a tutt'oggi imbattuto. Molti i fattori all'origine di una così straordinaria longevità e molti i fatti che contribuirono a formare il carattere della città e dei Veneziani: l'ambiente lagunare protettivo ma difficile da controllare, l'ostilità di nemici di terra e di mare, la coscienza della propria diversità. Tutto ciò sviluppò nella Serenissima e nei suoi abitanti la propensione all'impegno, alla azione, alla solidarietà, a radicare un forte senso dello Stato. A questi sentimenti si deve il rispetto per tutto ciò che era "bene pubblico", inteso come possesso civico e collettivo, in contrapposizione al possesso privato. La storia di Venezia mostra, infatti, che l'orientamento politico del governo è sempre stato quello di perseguire l'interesse pubblico; persino le assemblee popolari, quando la condotta dello Stato era loro, sapevano prendere decisioni apparentemente contraddittorie a seconda delle esigenze e i partiti politici si trovavano uniti quando si era di fronte a un pericolo o a una impresa da promuovere. In realtà Venezia è stata una repubblica aristocratica per cinquecento anni, ma nessun governo o democra-

### THE DOGARESSA

In the Serenissima Republic, after the Doge himself, the next dignitary in line was his wife, the Dogaressa. From the Promissione of 1229 she too made her entrance into the Palazzo, she too crowned with a ducal "corno". Over time, though, the ceremony became so elaborate and expensive that in 1645 the Republic decreed its abolition. The dogaressa kept her position and title, but could no longer don the ducal cap, a prohibition that was to last until the fall of the Republic with one sole exception: after the conquest of Morea in 1694 and the consequent coronation of Elisabetta Querini Valier.

### LA DOGARESSA

*Dopo il Doge, la dogaressa fu la più importante figura rappresentativa dello Stato. Dalla Promissione del 1229 fa anch'essa il suo ingresso nel palazzo e viene coronata col corno ducale. La cerimonia diventa nel tempo così dispendiosa che la Repubblica nel 1645, durante la guerra di Candia, la elimina. La dogaressa mantiene la sua posizione ed il titolo ma non porta più il corno ducale in testa. La legge proibitiva dura fino alla caduta della Repubblica con una sola eccezione: l'incoronazione di Elisabetta Querini Valier, dopo le gloriose vittorie dei Morosini e la conquista della Morea nel 1694.*

...from Duke and officer of Byzantium, he went on to become an independent Doge with absolute power. Later again his powers were to be curtailed, reducing him to a State emblem...

*...da Duca e funzionario di Bisanzio divenne Doge indipendente con potere assoluto e poi il Doge dei tempi storici con poteri sempre minori, ridotto a simbolo della Repubblica...*

ventures. Venice was an aristocratic republic for 500 years, but no government or democracy has ever succeeded in exerting the power the Serenissima wielded with such dexterity: the control of power, its limiting and channelling towards what was considered to be the best for "the common good".

The figure of the Doge is emblematic in this scenario. A figure evolving over the centuries, he resided first on the coast, at Eraclea, then Malamocco, and lastly on Venice's main island, at Rialto, from Duke and officer of Byzantium, he went on to become an independent Doge with absolute power. Later again his powers were to be curtailed, reducing him to a State emblem, still aloof but a mere symbol of the Grand Republic.

**In solemnitatibus imperator,  
in curia senator,**

**in urbe captivus, ex urbe reus.**

Electoral law changed over the centuries. The one of 1268 - which aimed above all at preventing ballot rigging - lasted, with a few variations, until the fall of the Republic. Upon appointment, the Doge was called to swear his "Promissione ducale", the oath regulating his powers. Since the 13th century, responsibility for changing it according to the needs was in the hands the Correttori della Promissione; in 1501, these figures were added to by the Inquisitors, who, after the death of the Doge, checked that he had kept faith to his oath. The political scope of the Doge's activity was extremely limited. Without permission, he could not renounce his appointment but could be forced out of office; he could not increase his powers, nor own assets

*zia, seppur retto da una nomenclatura di élite, ha mai saputo esercitare così bene il potere acquisito, cioè controllarlo e limitarlo, indirizzandolo verso ciò che era ritenuuto essere il meglio, per il cosiddetto bene "nostro".*

*La figura del Doge è emblematica in questo scenario.*

*La sua fisionomia non è stata sempre la stessa. Residente prima ad Eraclea, poi a Malamocco ed infine a Rialto, da Duca e funzionario di Bisanzio divenne Doge indipendente con potere assoluto e poi il Doge dei tempi storici con poteri sempre minori, ridotto a simbolo della grande Repubblica ed insegnava dello Stato.*

*In solemnitatibus imperator, in curia senator,  
in urbe captivus, ex urbe reus.*

*La legge elettorale mutò nel corso dei secoli, quella del 1268 durò con poche varianti, volte soprattutto ad evitare brogli, fino alla caduta della Repubblica.*

*Il Doge, al momento della nomina, doveva giurare la "Promissione ducale" che regolava i suoi poteri.*

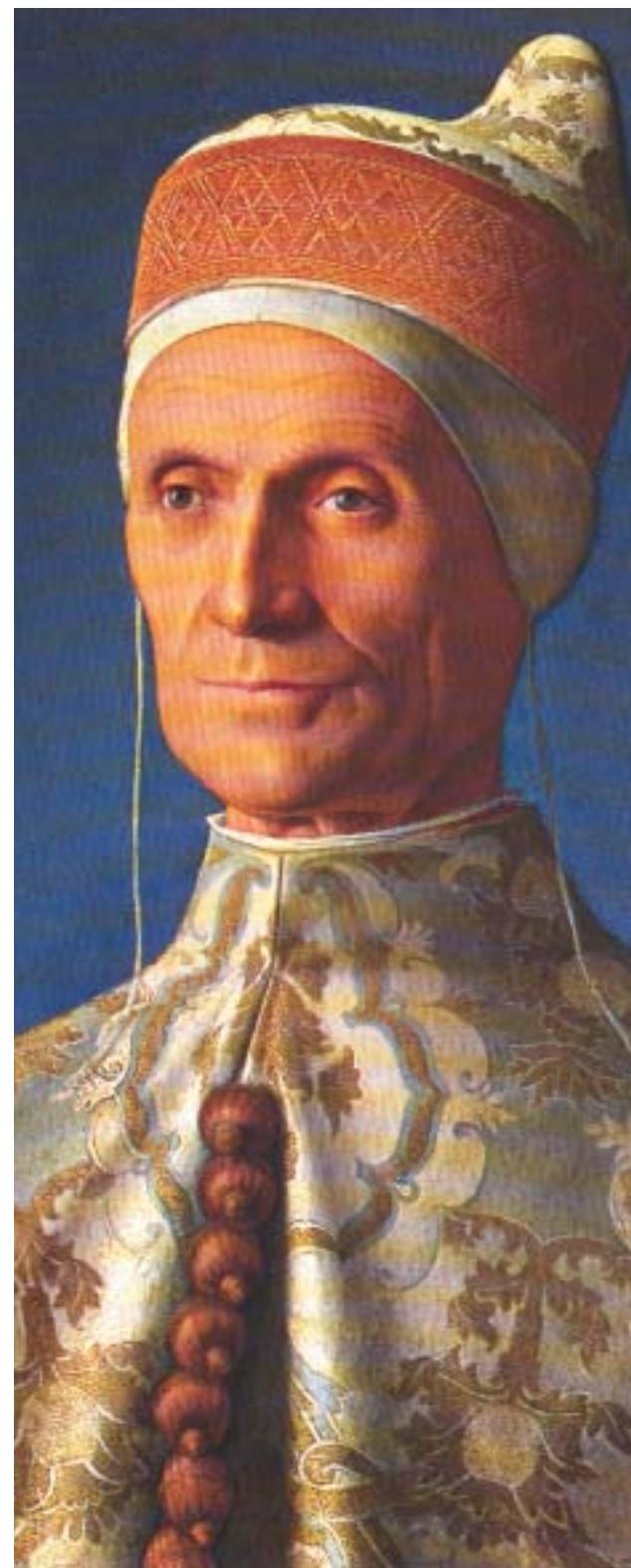
*A modificarla secondo le necessità si occuparono, fino dal secolo XIII, i Correttori della Promissione; ad essi vennero, nel 1501, aggiunti gli Inquisitori che verificavano che il Doge defunto la avesse osservata. L'attività politica del Doge era limitatissima. Non poteva rinunciare senza permesso al dogado, ma poteva essere costretto a farlo, aumentare i suoi poteri e possedere beni fuori dello Stato. Non poteva, senza l'assistenza e il permesso dei suoi consiglieri, ricevere personaggi in veste ufficiale, dare risposte agli ambasciatori, spedire o aprire let-*

## THE DOGES' CLOTHES

*The best-known feature of the Doges' attire is the traditional small hat, which was called the "corno" (horn) for its characteristic pointed shape. It was soft in the first years - somewhat reminiscent the berets of the Orient (the Doges' robes were inspired by Byzantine tastes) - while in around 1200 it became stiffer and conical, as one of the symbols of the coronation. The Doge would wear a cap of gold or silver cloth, scarlet fabric, damask, and crimson velvet. At his coronation, he was crowned with the "zoia", a "corna" encrusted with precious gems that belonged to the State and kept by the Procuratori of St. Mark. To have an inkling of its value, the zoia renewed in 1555 was estimated at 194,092 ducats. Under the peak, the Doge would wear a smaller cap of fine cloth, called "rensa", which was worn even during the elevation ceremony in church. The ceremonial garb was made up of the dogalina, a sort of cassock, the majestic ducal mantle, and the collar. The dogalina and the mantle were made of fabric while the collar, fastened with a gold clasp or bejeweled, was in fur. The stockings and shoes, which were leather or fabric boots, were red. When not seen in public, the doge wore the Romana, a shaved crimson gown while, to attend the Councils, he put on a similar one called collegiale. The Doges' costume did not undergo any great changes over the centuries. Two curious things are worth noting about the doges' appearance: first, their hair, which was at first worn long, then short and then long again until, in the 18th century, it was 'replaced' by powdered wigs; the other is that they could never wear anything which was black.*

## I VESTITI DEI DOGI

*Il particolare più noto dell'abbigliamento dei Dogi è il tradizionale beretto che si chiamava "corno" per la sua caratteristica forma a punta. All'inizio era morbido e ricordava i berretti del vicino Oriente (gli abiti dei Dogi erano del resto ispirati al gusto bizantino) mentre attorno al 1200 diventò più rigido, di forma conica, uno dei simboli dell'incoronazione. Il Doge infatti usualmente portava un corno di tessuto d'oro o d'argento, di panno scarlatto, di damasco, di velluto cremisi, mentre veniva incoronato con la "zoia", un corno ricoperto di pietre preziose che apparteneva allo Stato e veniva custodito dai procuratori di S. Marco. Per dare una idea del suo valore basti dire che quello rinnovato nel 1555 fu stimato la somma di 194.092 ducati. Sotto il corno indossava una cuffietta di tela finissima di nome "rensa" che neppure durante l'elevazione in chiesa veniva tolta. Il vestito di cerimonia si componeva della dogalina, specie di veste talare, del mae-sto manto ducale e del bavero. La dogalina ed il manto erano di stoffa, mentre il collare fermato con borchia d'oro o gemmata era di pelliccia. Le calze e le scarpe, sivavette di pelle o di stoffa, erano di colore rosso. Privatamente il doge indos-sava la romana, veste di raso cremisi, e per assistere ai Consigli una simile detta collegiale. Il costume del Doge sostanzialmente non cambiò nel corso dei secoli. Due sono le curiosità, una riguarda i capelli che furono prima lunghi, poi corti ed ancora lunghi fino ad essere sostituiti nel XVIII secolo da parrucche incipriate e l'altra il fatto che il Doge non poteva mai portare il colore nero.*



Leonardo Loredan Doge (1501 - 1521)  
Giovanni Bellini - London, National Gallery.

outside the State; he could not receive persons in his official capacity, give official answers to ambassadors, send or open letters of State, or receive gifts. He also had to pay taxes.

He could not leave Venice without permission from the Grand Council. He was not allowed to flaunt his presence in the cafés or theatres, could only go out when dressed like the other patricians, not enjoying special honours. Despite all these restrictions, the Doge was free to preside over all the State's meetings, at which he could both make proposals and take part in the voting. Public deeds had to bear the doge's signature and he had the responsibility of supervising over the good working of the magistracies and justice systems. He had to belong to a family of the Grand Council and, at least according to the rules, he had to be younger than forty. In practice, though, doges were chosen from older citizens for their experience and so that they would not remain in office for too long. As to their personal capacities, they were not required to have

exceptionally-gifted intellects, it being enough that they were not completely inept, that they were healthy and showed a certain degree of ability in the art of negotiation. After his death, a portrait was painted of him at the Republic's expense and put up in the Doges' Palace. On 4 June 1797, with the fall of the Republic, in the midst of the Municipalists' jubilation, the ducal insignias were burnt on a bonfire, together with the golden book, and the ashes thrown to the wind. How quickly the fame of the world passes: sic transeat gloria mundi.

tere di Stato, ricevere doni. Doveva pagare le imposte, pur con qualche agevolazio-ne. Non poteva lasciare Venezia senza il permesso del Maggior Consiglio. Non gli era permesso di andare ai caffè e nei teatri o mettersi in vista: quando usciva vestiva come gli altri patrizi e non aveva onori speciali. Pur con questi limiti ad un Doge rimaneva un buon campo d'azione: presiedeva, però, tutti i consensi dello Stato e poteva proporre e votare. Gli atti pubblici dovevano portare la sua firma, doveva vigilare sul buon andamento delle magistrature e sulla amministra-zione della giustizia.

Doveva appartenere ad una famiglia iscritta nel Maggior Consiglio ed avere un'età inferiore ai quaranta anni.

In realtà si sceglievano più vecchi per esperienza e per-ché non rimanessero molto a lungo sul trono.

Non doveva possedere grandi e straordinarie doti intellet-tuali, bastava che non fosse un'assoluta nullità e che avesse prestanza fisica e capa-cità nel trattare.

La lista civile fu sempre esi-gua e perciò doveva essere ricco per poter sostenere la carica. Nelle grandi cerimo-nie e nelle processioni seguivano il Doge le insegne ed i distintivi particolari della sua alta dignità. Dopo la morte un suo ritratto veniva dipin-to, a spese della Repubblica, e collocato in Palazzo Ducale. Il 4 giugno 1797, caduta la Repubblica, in mezzo al pazi-zesco tripudio dei Muni-cipalisti, le insegne dogali vennero arse sopra un rogo insieme al libro d'oro e le ce-neri sparse al vento. Ma sono cose che accadono: sic transeat gloria mundi.

# Museums guide

Museums  
Theatres  
Galleries  
Exhibitions  
City Listing

*Musei  
Teatri  
Gallerie  
Esposizioni  
Listing tematico*

## Contents

### Specials of the month:

Gallerie dell'Accademia: Genoese drawings

Gallerie dell'Accademia: Carlo Crivelli

Palazzo Grassi: The Pharaohs

Cà Pesaro: International Gallery of Modern Art

Biblioteca Marciana: Niccolò Tommaseo

Agenda: Not to miss

### Highlight:

A TRIP THROUGH THE ART

### Appuntamenti del mese:

Gallerie dell'Accademia: Disegni genovesi

Gallerie dell'Accademia: Carlo Crivelli

Palazzo Grassi: I Faraoni

Cà Pesaro: Galleria Internazionale d'Arte Moderna

Biblioteca Marciana: Niccolò Tommaseo

Agenda: Da non perdere

### Editoriale:

UN VIAGGIO ATTRAVERSO L'ARTE



## GALLERIE DELL'ACADEMIA



### GALLERIE DELL'ACADEMIA

Dorsoduro, 1055

ph. +39.041.522247

Temporary exhibition:

Genoese Drawings.

Until 6 January 2003.

Opening: 8.15-19.15

Monday 8.15-14.00

*del Seicento, quali Ottavio Semino, Lazzaro Tavarone, Giovan Battista Paggi, Gio Andrea Ansaldi, Bernardo Castello, Domenico Piola.*

### GENOESE DRAWINGS

The exhibition presents Ligurian Drawings from the 16th and 17th Centuries that are part of the permanent collection of drawings of the Office for Drawings and Prints (Gabinetto dei Disegni e Stampe) of the Accademia Galleries. Although the Ligurian collection is rather small in size, its quality is beyond doubt: it reaches extraordinary heights in some studies, especially those by Cambiaso and Grechetto. Their works are flanked by Genoese artists of the 1500 and 1600s, including Ottavio Semino, Lazzaro Tavarone, Giovan Battista Paggi, Gio Andrea Ansaldi, Bernardo Castello and Domenico Piola.

### DISEGNI GENOVESI

*Esposizione dedicata ai disegni liguri dei secoli XVI e XVII appartenenti alla collezione permanente di grafica del Gabinetto dei Disegni e Stampe delle Gallerie dell'Accademia. Se la quantità delle opere appare piuttosto contenuta, non altrettanto si può dire della loro qualità, straordinaria per taluni studi di Cambiaso e di Grechetto in particolare. A questi, si affiancano altri disegni di artisti genovesi del Cinquecento e*

# Carlo Crivelli

## A masterpiece reunited

**GALLERIE DELL'ACADEMIA**  
Temporary exhibition: Carlo Crivelli  
Until 2nd February 2003  
Dorsoduro, 1055  
ph. +39.041.522247

*Un capolavoro  
ricomposto*



**T**he renowned polyptych by Carlo Crivelli, that was originally hosted in the Cathedral of Camerino and separated in the 1800s, has been temporarily reassembled by the Accademia Galleries. This is a unique chance to appreciate not only the main parts of the masterpiece but also to reconstruct the historical events and the many different stages of its conservation that the three panels were subject to. For this exceptional occasion the history of the panels and the archives were carefully researched, a full iconographical study was made and the paintings were scientifically appraised – using advanced techniques – to shed new light on the pictorial expertise of Carlo Crivelli.

**I**l celebre polittico di Carlo Crivelli, originariamente nel duomo di Camerino, danneggiato e scomposto nell'Ottocento, viene provvisoriamente ricostruito alle Gallerie della Accademia. Si tratta di un'occasione imperdibile per poter apprezzare l'opera nelle sue componenti principali ma anche per ricostruirne vicende storiche e vicissitudini conservative che, assai diverse, hanno avuto come protagoniste le tre tavole. Per quest'occasione straordinaria è stata condotta una accurata ricerca storica e archivistica e uno studio iconografico mentre i dipinti sono stati fatti oggetto di una indagine scientifica completa - utilizzando anche tecnologie d'avanguardia - per portare nuova luce sulla grande perizia pittorica di Carlo Crivelli.

# A Journey through Art

## Un Viaggio attraverso l'Arte



10th November 2002 - 2nd February 2003

### VITTORIO ZECCHIN 1878-1947

Painting, glass and decorative arts  
Pittura, vetro, arti decorative

Timetable: every day 9 am - 5 pm  
Museo Correr  
Info ph. +39.041.2747607

The Exhibition will offer a broad and illuminating overview of the work of this multifaceted Muranese artist, who was active in Venice during the first half of the twentieth century, from his early paintings to his important achievements in the field of applied art.

More than two hundred works will be on show, with works including around fifty paintings and sketches, twenty tapestries, embroidery-

**L**a mostra offre un vasto e interessante percorso attraverso l'opera del poliedrico artista muranese, attivo a Venezia nella prima metà del XX secolo, dagli esordi pittorici agli importanti esiti nel campo delle arti applicate.

Oltre duecento le opere esposte, tra esse circa cinquanta tra dipinti e bozzetti, una ventina tra arazzi, ricami e merletti, oltre a mobili, mosaici e argenti. Ma il filo conduttore del percorso è costituito da

ries and laceworks, and a number of items of furniture, mosaic and silverware. However, the heart of the exhibition is made up of his works in glass, with a selection of about 150 items: highly colourful murrine, enamelled and gilded glass, delicate objects in clear glass and refined incisi (engraved glass). The re-composition of the extraordinary decorative cycle of *The Thousand and One Nights* is of particular importance. This work, created for the Hotel Terminus in Venice in 1914, was later divided up and it is being brought together now for the first time in its original layout. The work consists of a series of twelve panels, covering an area of about forty square metres, on which is represented, in a fairy-tale manner, a sumptuous procession of maidens, escorted by warriors, accompanying Aladdin, as he advances to ask for the hand of Princess Bard Al Budur, the Sultan's daughter. She acts as the hieratic fulcrum of the composition, which is permeated by a wholly Venetian sense of colour. Zecchin clearly harks back to Byzantine decoration and this endows the cycle with suggestions of the Orient, although the artist is also careful not to lose sight of his Muranese roots.

Allusions to these origins can be seen in the presence of various circular elements, similar to murrine, which adorn the gowns of the princess. The grand cycle thus constitutes a paradigm and a symbol of the close continuity between painting and glasswork.

una notevole selezione della significativa produzione vetraria, esemplificata da circa cento opere: dalle coloratissime murrine, ai vetri a smalti e oro, dai delicati trasparenti ai raffinatissimi incisi.

Di particolare rilievo ed impatto scenografico è la ricomposizione, realizzata per la prima volta secondo la disposizione originaria, dello straordinario ciclo pittorico decorativo de *Le Mille e una notte* eseguito nel 1914 per l'Hotel Terminus di Venezia, smembrato nel corso degli anni e in parte custodito oggi alla Galleria Internazionale d'Arte Moderna di Ca' Pesaro. L'opera si articola in una successione di dodici pannelli, sui quali è rappresentato, in un'atmosfera quasi fiabesca, un fastoso corteo di fanciulle, scortate da guerrieri che accompagnano Aladino, mentre si reca a chiedere in sposa la Principessa Badr Al Budur, figlia del Sultano.

Essa funge da ieratico fulcro della composizione, permeata di un senso del colore tutto veneziano in cui Zecchin recupera e trasforma il gusto bizantino della decorazione, densa di suggestioni orientali ma non dimentica delle radici muranesi dell'autore.

A queste sembra infatti alludere la presenza dei diversi elementi circolari, simili a murrine, che nelle varie declinazioni costituiscono ora i preziosi abiti delle principesse ora gli elementi della scena.

In questo contesto il grande ciclo costituisce quasi il paradigma e il simbolo della stretta continuità tra lavoro pittorico e produzione vetraria.

1. Three Women with Cloaks in the Night", c.1918, oil on canvas.
2. Enamelled and gilded vase and chalice, c.1919.
3. "Salomè", 1916 -1919, oil on panel, 60x40 cm.

1. Tre donne con manto nella notte", c.1918 ca., olio su tela.
2. Vaso e calice a smalti e oro, 1919 ca.
3. "Salomè", 1916 -1919, olio su tavola, 60x40 cm.



**16 November 2002 - 19 January 2003  
GIORGIO VIGNA, NATURES OF GLASS**

Works for Venini

Timetable: every day 9 am - 5 pm

Museo Correr

Info ph. +39.041.2747607

The exhibition presents a rich selection of recent glass-art works – some created for this occasion – by the artist Giorgio Vigna, who has also organised the presentation format. Glass takes us on an imaginary journey amidst wind, fire and water. As well as the famous sculpture-vases, the fifty works on show – all created between 1998 and 2002 – include an installation of items and a series of jewellery, flanked by the unique presentation of the e-jewels project: using technical solutions by Hewlett Packard, these are virtual jewels that can be downloaded from the Internet and “handled” freely. The artistic search of Giorgio Vigna weaves in amongst forms and materials that can create a vibrancy of imaginative strength and elements of nature in its primary and primordial facets. Geological adventures of land and water, and of fire and wind, constitute the fulcrum of a search in which we witness a fusion of the natural and the artificial, the poor and the precious – elements of common sense and purely reckless fantasies. Vigna moves along an unusual boundary between the real and imaginary world and his creations withhold the allure of objects that dwell in one's dreams: at once familiar and

**L**a mostra presenta una ricca selezione di opere recenti in vetro – alcune create per quest'occasione – dell'artista Giorgio Vigna, integrate in un allestimento dello stesso autore, in cui il vetro si fa tramite di un immaginario percorso tra acqua, fuoco e vento.

I cinquanta lavori esposti – realizzati tra il 1998 e il 2002 – includono, oltre ai celebri vasi-sculptura, un'installazione di sassi e una serie di gioielli, affiancati dalla singolare presentazione del progetto e-jewels, ovvero gioielli virtuali da scaricare dal web e “maneggiare” liberamente, proposta su supporti Hewlett Packard. La ricerca artistica di Giorgio Vigna si snoda intorno a forme e materiali capaci di mettere in risonanza forza immaginativa ed elementi della natura nei suoi aspetti primari e primordiali.

Avventure geologiche di terra e d'acqua, di fuoco e di vento costituiscono il fulcro della sua ricerca in cui si combinano naturale e artificiale, povero e prezioso, elementi del senso comune e fantasticherie ardite.

Vigna si muove infatti su un insolito confine tra il mondo reale e quello immaginario e le sue creazioni hanno il fascino degli oggetti che abitano i sogni, familiari e alieni al tempo stesso.

FIRES OF WATER/FUOCHI D'ACQUA



AUTUMN/AUTUNNO

alien. The material is worked following its nature but also exploring its limits to the point of paradox and revealing its concealed potential, until it transcends itself to become a concrete expression of possible worlds. The shapes too are primary, elementary, unassailable and natural, universal and timeless and always replete with symbolic values.

A multi-talented artist and designer, Vigna creates jewels, sculptures, jewellery and items for the home, some of which also having a practical use.

La materia viene lavorata assecondandone la natura ma anche esplorandone i limiti fino al paradosso e svelando le possibilità nascoste, fino a diventare altro da sé, concreta espressione di mondi possibili. Le forme sono anch'esse primarie, elementari, forti e naturali, universali e senza tempo, sempre ricche di valenze simboliche.

Artista e designer polivalente, Vigna è autore di gioielli, sculture, oggetti per il corpo e per lo spazio, dotati anche di valore d'uso.

# MUSEUMS CITY LISTING

Museums  
Foundations  
Art Galleries  
Private Galleries

Musei  
Fondazioni  
Gallerie d'arte  
Gallerie private

The following list describes famous and interesting museums, theatres and galleries in Venice. Full of useful and detailed information.

Il seguente listing descrive famosi ed interessanti musei, teatri e gallerie della città. Completo di informazioni utili e dettagliate.

## Museums Musei

### PALAZZO DUCALE

S.Marco, 1

ph. +39.041.5224951

The symbolic seat of Venetian power, formerly the seat of the Doge and State Magistratures, the Palace is the supreme embodiment of Venetian civilisation. A masterpiece of gothic architecture, it reveals a grandiose stratification of constructive and ornamental elements. The interiors, superbly decorated by legions of artists, including Titian, Veronese, Tintoretto, Vittoria and Tiepolo, offer a range of different experiences: from the vast halls of political power to the refinement of the Doge's chambers, from the gloom of the prison cells to the luminosity of the loggias overlooking the Piazza and the lagoon.

Opening: 09.00-17.00

Tickets: € 7.00

**MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE**  
Museo Marciano  
S.Marco, 52  
ph. +39.041.5225978

The museum was founded on the bequeath of noble Venetian families who operated in the old colonial trade markets. It is located in the building of Procuratie Nuove in St. Mark's Square and contains Roman and Greek finds dating from the 5th century B.C. to the 3rd century A.D.

Permanent exhibition: collections of bronzes, ceramics, jewels and coins and very beautiful sculptures with many original Greek and Roman pieces.

Opening: 9.00-17.00

Tickets: € 4.00

### MUSEO CORRER

S.Marco, 52

ph. +39.041.5225625

The exhibition is divided into three sections: the neo-classical part, the historical part of Venetian civilisation and the Venetian picture gallery. Visitor will discover the political, social and military history of Venice's Serenissima Republic.

Permanent exhibition: collections of weapons, games, marble and bronze sculptures, coins and medals. Paintings by Carpaccio, the Transfiguration by Giovanni Bellini, statues and sketches by Canova.

Temporary exhibition:  
Vittorio Zecchin: Paintings and

Sculpture 1903-1942.  
From 9 November to 2 February 2003

Giorgio Vigna: Nature di vetro.  
Opere per Venini.

Until 19 January 2003

Opening: 09.00-17.00

Tickets: € 7.00

### CA' REZZONICO

Museo del Settecento Veneziano e Pinacoteca

Egidio Martini

Dorsoduro, 3136

ph. +39.041.2747608

This splendid baroque palazzo was restructured and decorated several times. It still preserves beautiful frescoes by Tiepolo on the ceilings of the noble floors. It is furnished with precious original furniture.

Permanent exhibition: paintings by Tiepolo, Canaletto, Guardi, Rosalba Carriera, Pietro Longhi, and Piazzetta. Collections of furniture, Chinese and Venetian vases.

PALAZZO GRASSI  
**The Pharaohs**  
 THE THEMES OF THE EXHIBITION  
*I Faraoni* ITEM DELLA MOSTRA

The universe rests on the Pharaoh, who is sent on earth by the creator god to repel evil and chaos. This is the view of the world put forth by Egyptian power. In this context the king naturally appears as the emblem of Egyptian civilisation, in which the distinction between nature and culture, between religion and politics, becomes obscured. This exhibition presents over three hundred pieces from various collections worldwide, it will look into all the major stages of Egyptian history, and the diverse facets of kingship touched upon will serve to illustrate aspects of administration, religion, foreign affairs, as well as the sumptuous life and death of the ruler of Egypt. Of the single pieces on exhibit, the tallest work is a colossal statue of Tutankhamun usurped by Horemheb, in painted quartzite and measuring three metres in height, while the smallest and most curious items are the series of 56 faience rosettes which have a diameter from 4 centimetres down to 2 centimetres.

**PALAZZO GRASSI**  
 San Marco, 3231 ph. +39.041.5231680  
 Temporary exhibition: The Pharaohs  
 Until 25 May 2003  
 Opening: 10.00 -19.00



Collection of wooden statues by Brustolon.  
**Temporary exhibition:** *Cut-Light: scenes from the life of a Venetian lady. A day in the life of Faustina Savorgnan Rezzonico.*  
 Until 6 January 2003  
 Opening: 10.00-17.00  
 Closing day: Tuesday  
 Tickets: € 6.50

**BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA**

Sale Monumentali  
 Piazza S. Marco  
 ph. +39.041.5225625  
 The building, designed by J. Sansovino, houses the precious book collection of Venice's Serenissima Republic.  
**Permanent exhibition:** La Sapienza by Titian and the Sala della Libreria decorated with, twenty-one tondos on the arched ceiling and philosophers' portraits by Tintoretto and Veronese on the walls.  
**Temporary exhibition:** Niccolò Tommaseo and his environment: Greeks, Illyrians and Italians. Until 31 January 2003  
 Opening: 09.00-17.00  
 Tickets: € 9.50

**MUSEO DI PALAZZO MOCENIGO**  
 Centro di storia del tessuto e del costume  
 S. Croce, 1992  
 ph. +39.041.721798  
 The eighteenth-century building contains a splendid series of polychrome marbles, frescoed ceilings depicting the exploits of the Mocenigo family, which provided the Venetian Republic with seven Doges. The building houses the seat of the Study Centre for the History of Textiles and Costume.  
**Permanent exhibition:** magnificent suits, fabrics and accessories of several epochs.  
**Temporary exhibition:** a selection of rare items - textiles and costumes - of special value and an important library specialising in this sector.  
 Opening: 10.00-16.00  
 Closing day: Wednesday  
 Tickets: € 4.00

**MUSEO FORTUNY**  
 S. Marco, 3780  
 ph. +39.041.5200995  
 Located in a Gothic palazzo, this is a particularly charming museum which, by respecting the initial destination given by Mariano Fortuny, who created his own atelier of photography, sets and staging. It organizes all exhibitions under the theme of visual communication.  
**Permanent exhibition:** collection, ordered for big themes (painting, light, photography, textile workers), representing the results of the arti-

st's investigations.  
**Opening:** 10.00 - 17.00  
**Closing day:** Monday  
 Tickets: € 7.00

**CASA GOLDONI**

S.Polo, 2794  
 ph. +39.041.2440317  
 Re-opened to the public on 27th October 2001, Palazzo Centani is the building where the famed Venetian playwright Carlo Goldoni was born. This delightful gothic palazzo today houses a sparkling new, high-tech museum devoted to the playwright's work and includes a host of documents and projections of historical theatrical performances.

**Permanent exhibition:** Venetian theatrical relics and many texts, original manuscripts and theatrical works of several eras.  
**Opening:** 10.00-16.00  
**Closing day:** Sunday  
 Tickets: € 2.50

**MUSEO DEL VETRO**

Art glass Museum  
 Murano, Fondamenta Giustinian  
 ph. +39.041.739586

Located in the palace of the Torcello Bishop, it is a typical gothic Venetian building. Important private collections were added to the ancient pieces.

**Permanent exhibition:** unique extant copies of Murano glass, and Renaissance pieces from the collections of Correr, Moli and Cicogna.

**Opening:** 10.00-16.00  
**Closing day:** Wednesday  
 Tickets: € 4.00

**MUSEO DEL MERLETTO**

Burano, Piazza Galuppi  
 ph. +39.041.730034

Museum entirely dedicated to Burano laces and their history. It is adjacent to the school of this art.

**Permanent exhibition:** numerous laces made by the annexed school, important designs, photographic and iconographic examples.

**Opening:** 10.00-16.00  
**Closing day:** Tuesday  
 Tickets: € 4.00

**MUSEO DELL'ESTUARIO**

Centro della civiltà Greco-Romana  
 Torcello, Palazzo del Consiglio  
 ph. +39.041.730761

The museum contains relics of the Roman and Greek civilisations and has been housed in the Council and Archives buildings since 1887. Below the arcades are classical and Byzantine-Italic fragments (3rd-12th century B.C.), inscriptions and sculptures belonging to ancient Agro Altinate buildings.

**Permanent exhibition:** marbles, paintings, objects, fragments, Etruscan-Roman and Paleo-Veneto

finds.  
**Opening:** 10.30-16.30  
**Closing day:** Monday, holidays  
 Tickets: € 2.00

**MUSEO STORICO NAVALE**

Castello, 2148  
 ph. +39.041.5200276  
 The museum contains relics from various regional navies and Italian navy history. The 2nd floor has a room dedicated to the Bucintoro, the gilded ceremonial sea craft of the Doge, used in the solemn ceremonies like Venice's marriage with the sea.

**Permanent exhibition:** collections of original documents, remains and models of boats of several forms and sizes.  
**Opening:** 10.00-18.00  
**Saturday 10.00 - 22.00**  
**Closing day:** Tuesday  
 Tickets: € 8.00

**FONDAZIONE QUERINI STAMPALIA**

Castello, 5252  
 ph. +39.041.2711411

The Foundation was set up upon the bequeath by Earl Giovanni Querini Stampalia. This well preserved building is built in perfect and original Venetian style and contains a full library and fascinating picture gallery.

**Permanent exhibition:** masterpieces by Bellini, Longhi and Bella.  
**Opening:** 10.00-18.00  
 Friday and Saturday until 22.00  
**Closing day:** Monday  
 Tickets: € 6.00

**FONDAZIONE BEVILACQUA LA MASA**

San Marco, 71  
 ph. +39.041.5208955

A foundation that has the aim of spreading and increasing knowledge of contemporary art, it dedicates particular attention to young artists. With its main location in Saint Mark's Square, it will soon become a place for looking up books, CD-Roms and other rare material.

**Temporary exhibition:** *Stanze di Vetro*. Palazzetto Tito until 6 January 2003.  
**Opening:** 14.30-19.00  
**Closing day:** Tuesday  
 Tickets: Free

**Art Galleries** *Gallerie d'arte*

**GALLERIE DELL'ACADEMIA**

Dorsoduro, 1055  
 ph. +39.041.5222247

The Accademia picture galleries provide a very complete overview of Venetian art history through the ages. Found at the foot of the Accademia bridge, on Tuesdays only visits can be made to the rich warehouses on the top floor of the monastery designed by Palladio.

**Permanent exhibition:** paintings by Tintoretto, Veronese, Giorgione, Bellini, Tiziano, Tiepolo ...  
**Temporary exhibition:** *Genoese drawings*. Until 6 January 2003. *Carlo Crivelli: un capolavoro*

**CA' PESARO**

**International Gallery of Modern Art**  
*Galleria Internazionale d'Arte Moderna*



**C**onclusi i lavori di restauro del piano terra, dell'ammezzato e del primo piano nobile, riapre a Venezia la Galleria Internazionale d'Arte Moderna. Il museo ha sede a Ca' Pesaro, il più importante palazzo barocco della città. Vi sono ospitate importanti collezioni otto-novecentesche di dipinti e sculture, tra cui spiccano capolavori di Klimt, Chagall e notevoli opere da Kandinsky a Klee, da Matite a Moore, oltre a una ricca selezione di lavori di artisti italiani e un importante gabinetto di grafica. In coincidenza con la riapertura nell'ammezzato vi sarà uno spazio riservato ad Emilio Vedova.



**A**fter a full restoration of the ground-floor, the mezzanine, and the first piano nobile, the Galleria Internazionale d'Arte Moderna is to re-open in Venice. The museum is situated in Ca' Pesaro, the most important baroque palazzo in the city. It contains important 19th and 20th-century collections of paintings and sculptures, including masterpieces by Klimt, Chagall and remarkable works by such artists as Kandinsky, Klee, Matisse and Moore, as well as a rich selection of works by Italian artists and an important section dedicated to the graphic arts. To coincide with the re-opening of the museum, the ground-floor contains a homage to Emilio Vedova.

# NICCOLÒ TOMMASEO and his world

*Niccolò Tommaseo e il suo mondo*

The exhibition is dedicated to Niccolò Tommaseo (Sebenik 1802 - Florence 1874), on the second centenary of his birth. It celebrates his cultural and linguistic interests and - more widely - the regions of Italy, France and the Adriatic of his times. Organised by Francesco Bruni, Professor of history at Venice University, the event expounds the role played by Tommaseo in weaving Italian, southern-Slavic and neo-Greek culture into three inextricable strands. Tommaseo thus becomes a window through which we can gain a better glimpse of a world of relationships - at times pacific at others wracked in conflict - with the cultures verging onto that cultural space - the Adriatic Sea - which, being opened up by the Venetian Republic, lasted much longer than the end of the political space marked by the treaty of Campoformio (17.10.1797). The exhibition is divided into three parts dealing in turn with Italy, the southern Slavic world, and Greece. Printed volumes, maps, portraits, engravings and paintings complete the works on display.



BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA  
Piazza San Marco ph. +39.041.5225625  
Until 31 January 2003  
Opening: 09.00-17.00  
Tickets: € 9.50

*ricomposto.* Until 2 February 2003.  
Opening: 8.15-19.15 - Monday  
8.15-14.00  
Tickets: € 6.50

## GALLERIA INTERNAZIONALE D'ARTE MODERNA CA' PESARO

Santa Croce, 2070  
ph. +39.041.5240695

One of the most important international modern art galleries in Italy, it contains a wealth of paintings, sculptures, etchings and drawings by renowned contemporary artists of many countries. It is located in a magnificent Venetian patrician palazzo and contains a masterpiece by B. Longhena.

Opening: 10.00-17.00  
Closing day: Monday  
Tickets: € 5.50

## GALLERIA FRANCHETTI CA' D'ORO

Cannaregio, 3933  
ph. +39.041.5238790

Ca' D'oro, an enchanting gothic palace on the Grand Canal. It owes its name to the gold leaf which, in the past, decorated its elegant façade.

Permanent exhibition: a wide collection of coins, medals, ceramic and many paintings by the Flemish School.

Opening: 08.15-19.15  
Monday 8.15-14.00  
Tickets: € 3.00

## PALAZZO GRASSI

San Marco, 3231  
ph. +39.041.5231680

One of the most important buildings facing onto the Grand Canal. Designed in 1740 by Massari, it was restored in 1985 by the architects Gae Aulenti and Antonio Foscari. It houses temporary exhibitions of ancient civilisations, Renaissance paintings, and works by 20th-century artists.

Temporary exhibition: *The Pharaohs*  
Until 25 May 2003  
Opening: 10.00-19.00  
Closing day: 24,25,31  
December and 1 January 2003  
Tickets: € 8.50

## Theatres Teatri

### PALAFENICE

Isola del Tronchetto  
ph. +39.041.786511

programme: *Kát'a Kabanová*  
Three-act opera. Libretto by Louis Gallet, score by Jules Massenet  
Coordinator and Conductor, Lothar Koenigs. 17 January 8.00 p.m.

### TEATRO MALIBRAN

Cannaregio  
ph. +39.041.786601  
programme: *New Year in Venice*  
with Verdi's *La Traviata*.

27 December and 2 January 8.00 p.m. - 29,31 December 3.30 p.m.

## TEATRO GOLDONI

San Marco, 4650/b  
ph. +39.041.2402014

programme: *Jacques il fatalista*. A two-act play by Denis Diderot with Ida Omponi and Paolo Poli 14, 19 January 2003 8.30 p.m.

## Private Galleries

### Gallerie Private

#### DANIELE LUCHETTA

S. Marco 2513/a  
ph. +39.041.5285092

Glass sculptures made from original sketches by contemporary artists.

#### GALLERIA SAN MARCO 101

S. Marco 101  
Ph. +39.041.2770151

In this gallery you can buy authentic artwork by the artistic geniuses of modern times: Picasso, Dalí, Chagall and glasswork by Seguso.

#### TOTEM GALLERY

Dorsoduro, 878  
ph. +39.041.5223641

Since 1982 a tribal African art, contemporary art and modern art gallery. Artistic and ethnic jewellery in three showrooms next to the Accademia Galleries.

#### FLORA BIGAI

S. Marco, 1652  
ph. +39.041.5212208

Where you can admire works of "arte povera" and transavanguardia artists.

Temporary exhibition: *Forma e sostanza*. Until 30 January 2003

#### GALLERIA RAVAGNAN

San Marco, 50/a  
ph. +39.041.5203021

The gallery was founded in 1967 in St Mark's square and it is one of the most prestigious contemporary art galleries in Venice.

#### L'OCCHIO

Dorsoduro, 181  
ph. +39.041.5226550

The gallery is located about a hundred yards from the Guggenheim museum and displays the works of Tobia Ravà, David Dalla Venezia and Claudio Missaggià.

#### GALLERIA DEL LEONE

Giudecca, 597  
ph. +39.041.5288001

Works on paper, paintings and sculptures by living artists. Limited editions, fine BW prints. Artist books.

# museums AGENDA & TIPS

## HOTEL LA FENICE ET DES ARTISTES

PHOENIX MYTH AS A BRIDGE BETWEEN ENERGY AND ENVIRONMENT. Until 28 February 2003

Phoenix, mythical animal which was reborn from its ashes, is the bridge between the two societies which collaborate to the 3rd edition of the painting exhibition La Fenice et des Artistes. As in the past years, it will take place in Venice at the hotel of the same name. Artists participate in the competition interpreting the theme in an evocative and personal way and analysing both the contrasts and the complementary aspects of the theme. By visiting the exhibition and reading the catalogue the visitors will also be able to find the suggestions that the organizers wanted to give. Info: +39.041.5232333

## HOTEL LA FENICE ET DES ARTISTES

IL MITO DELLA FENICE COME PONTE TRA ENERGIA ED AMBIENTE. Fino al 28 febbraio 2003

La Fenice, il mitico animale che rinasce dalle proprie ceneri, è il ponte che unisce le due società che collaborano alla terza edizione della rassegna di pittura La Fenice et des Artistes, a Venezia, presso le sale dell'omonimo albergo. Il tema ha stimolato la creatività degli artisti ed è stato sviluppato nei modi più vari, analizzando aspetti contemporaneamente contrastanti e complementari. Gli spettatori, nel corso della visita all'esposizione e nella lettura del catalogo, potranno trovare le suggestioni che gli organizzatori volevano dare al momento in cui è stato proposto il tema del concorso. Info: +39.041.5232333



## CA' REZZONICO

LUCE DI TAGLIO - Scenes from the life of a Venetian lady.

On the occasion of the restoration of Tiepolo's painting "Nobility and Virtue overthrowing Ignorance", the Ca Rezzonico museum of 18th century Venice is the splendid venue for the exhibition "Luce di taglio". The exhibition is a unique artistic journey through ten interiors embellished with paintings of everyday domestic scenes by Pietro Longhi and his school, as well as highly refined period household articles and furnishings. Carefully created interiors allow the visitor rare glimpses into the daily life of the mistress of the house, the lady Faustina Savorgnan Rezzonico.



## TELECOM ITALIA - FUTURE CENTRE

PERMANENT EXHIBITION ON TECHNOLOGY INNOVATION.

The Future Centre is found in the former fourteenth-century convent of San Salvador, in the central zone of Rialto. The technologies shown come from the research centres of Telecom Italia and various other international laboratories. Through a personalised Visiting card, they allow for experimentation in the areas of new tactile technologies, voice recognition and reproduction systems, on-line videogames and advanced communication instruments.



## TELECOM ITALIA - FUTURE CENTRE

ESPOSIZIONE PERMANENTE SULL'INNOVAZIONE TECNOLOGICA.

Il Future Centre is ospitato nell'ex convento cinquecentesco di San Salvador ed è situato nella zona centrale di Rialto. Le tecnologie esposte provengono dai centri di ricerca Telecom Italia e da vari laboratori internazionali e consentono, attraverso una Visiting card personalizzata, di sperimentare nuove tecnologie tattili, modalità di riconoscimento e sintesi vocale, videogame in rete e strumenti avanzati di comunicazione.



# Chorus

## Museum of the city

From Sunday 8 December to Saturday 11 January, Chorus, the Association for Venice's churches has organised two guided visits around the districts of Cannaregio, San Polo and Rialto. These two new itineraries give insights into Venice the ancient, hidden city.

*Da domenica 8 dicembre a sabato 11 gennaio Chorus, l'Associazione per le chiese di Venezia, propone due visite guidate nei sestieri di Cannaregio, San Polo e Rialto; due itinerari insoliti che si snodano alla ricerca della città nascosta, alla scoperta del cuore antico di Venezia.*

# guide

## Churches Schools Monuments City Listing

## Chiese Scuole Monumenti Listing tematico

Museum of Venice, a small but incredibly rich artefact collection produced in the lively Jewish tradition. The itinerary leads campo Saint Alvise and to the church with the same name, which hosts three famous works by Giambattista Tiepolo: the Road to Calvary, the Crowning with Thorns and the Flagellation. The church still contains an ancient 15th century "barco" - a singing gallery for nuns supported by columns. Nearby is the Campo of the Madonna dell'Orto, one of the most picturesque and quiet areas in Venice. In the Church, noteworthy for the late Gothic brick façade, are masterpieces by Tintoretto and by other famous painters.

### Rialto and San Polo, the ancient heart of Venice.

The itinerary leads to the hidden part of Venice, starting with a visit to the Church of San Giovanni Elemosinario, one of the most ancient building in Venice.

Per conoscere una delle zone più "vere" della città, quella di Cannaregio, la cosiddetta Venezia dei veneziani, il percorso inizia dal Ghetto ebraico, un complesso urbanistico, architettonico e museale unico nel suo genere, istituito dalla Repubblica di Venezia nel 1516 quale luogo di residenza coatta per gli ebrei. Si parte dalle sinagoghe, o "Scole", costruite dai vari gruppi etnici tra il primo quarto del 1500 e la metà del 1600 e dal piccolo ma ricchissimo museo. E poi con una breve passeggiata si giunge in campo Sant'Alvise per visitare la chiesa omonima ove sono l'antico "barco", il coro pensile

delle monache collegate all'antico convento, e le tre famose tele di Giambattista Tiepolo: La Salita al Calvario, La Incoronazione di Spine e La Flagellazione.

Giunti in campo della Madonna dell'Orto, uno dei luoghi più pittoreschi e appartati di Venezia, si visita la chiesa ove sono gli enormi "teleri" dipinti gratuitamente dal Tintoretto: Il Giudizio Finale e La Adorazione del Vitello d'oro. Rialto e San polo, il cuore antico di Venezia.

E' una passeggiata nella Venezia più autentica e nascosta che inizia con la visita della chiesa di San Giovanni Elemosinario.

Poco conosciuta persino dai veneziani, è una vera sorpresa per la ricchezza della decorazione pittorica e degli arredi:

### era,

infatti, la chiesa dei mercanti che qui si raccoglievano in preghiera e celebravano le loro ceremonie.

Dopo una breve passeggiata nel mercato cittadino, ricco di colori e personaggi folcloristici, si prosegue verso Campo San Giacomo dall'Orio, dove spiccano le absidi dell'omonima chiesa, di antichissima origine (si parla del 939), riedificata nel 1225. Splendidi il soffitto ligneo a carena di nave, le opere di Jacopo Palma il Giovane, Giambattista Pittoni, del Padovanino, senza dimenticare la pala d'altare della cappella di San Lorenzo, di Paolo Veronese, e la bellissima Madonna con bambino e Santi di Lorenzo Lotto. Il percorso prosegue in una zona molto animata, per raggiungere la chiesa di San Stae, bellissimo e unitario esempio di architettura settecentesca.

To see: La Lavanda dei Piedi and Cristo nell'Orto by J. Tintoretto, Il Battesimo di Cristo by Paris Bordone.

Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

Tickets: € 2,00

# CHURCHES CITY LISTING

## Churches Scuole Grandi Monuments

## Chiese Scuole Grandi Monumenti

Thanks to:



Associazione Chiese di Venezia  
The Foundation for the  
Churches of Venice

A short description of the important churches, schools, places of worship and city's monuments accompanied with timetables, prices and events.

Una breve descrizione di importanti chiese, scuole, luoghi di culto e monumenti della città accompagnata da orari, prezzi e manifestazioni.

## Churches Chiese

### BASILICA DI SAN MARCO

Piazza San Marco  
Ph. +39.041.5225205

The most famous Basilica or cathedral in Venice, it is one of the greatest monuments in Europe. The exterior façades are decorated in Byzantine style, with columns, bas-reliefs and coloured marble. On the terrace stand four imposing gilded bronze horses. All the arches of the doorway are decorated with mosaics from different artistic periods. The building has five large domes. The church is decorated inside with gilded mosaics and treasures representing stories from the Bible. The floors are decorated with Cosmati floor mosaics.

To see: La Pala d'Oro, il Tesoro.

Opening: 10.00-17.00; Sunday

14.00-17.00

Tickets: free the church, € 2,00 La Pala, € 2,50 il Tesoro.

### S. MARIA DEL GIGLIO

S. Marco-Campo S.M. Zobenigo

ph. +39.041.2750462

The façade, built from 1678 to 1682 is one of the most characteristic creations of Baroque Venetian art. The interior is composed of a single nave of a simple appearance, but it turns out to be a magnificent art shop window.

To see: Abramo che spartisce il

mondo masterpiece by A.Zanchi,

La Sacra Famiglia ascribed to

P.P.Rubens. Remarkable are The

Stations of the Via Crucis, works by

several painters of the 18th century.

Opening: 10.00 -17.00;  
Sunday: 13.00 -17.00  
Tickets: € 2,00

### SANTO STEFANO

San Marco, 3825  
ph. +39.041.2750462

This is a magnificent example of Venetian Gothic art. The 14th century façade is decorated with a splendid marble portal attributed to Bartolomeo Bon. The interior is divided into three wide longitudinal Greek marble naves, the presbytery has an interesting inlaid wooden choir stalls and the ceiling is shaped like an inverted ship's hull.

To see: La Lavanda dei Piedi and Cristo nell'Orto by J. Tintoretto, Il Battesimo di Cristo by Paris Bordone.

Opening: 10.00-17.00; Sunday

13.00-17.00

Tickets: € 2,00

### S. MARIA FORMOSA

Castello, 5263

ph. +39.041.2750462

According to legend, the church was founded in 639 AD by St. Magno, Bishop of Oderzo. It is one of the earliest of eight churches built in the lagoon during the 7th century. In the 12th century it was rebuilt in the form of a Greek cross. The shape underlines the resettlement begun in 1492 by Mauro Codussi, the leading architect of the early Venetian Renaissance. Codussi left it unfinished on his death. In the interior, a striking play of lights emphasises the centrality of the church and the interesting vaults and domes.

# The restored church

## La chiesa restaurata

The Church of San Giovanni Elemosinario at Rialto reopens after it has been closed for repairs for 25 years thanks to the cooperation of the Soprintendenze, the Patriarchate and the Association of the Churches of Venice (Chorus). The latter will grant a public opening time and look after the precious works of art. The altar pieces by Titian and the one by Pordenone will be exhibited again on the altars for which they were painted.



SAN GIOVANNI ELEMOSINARIO CHURCH

italian

francais

english

### AN OPPORTUNITY FOR VENICE'S GUESTS

For the festive season, the Venice Tourist Office presents winter tourists of the city the rare opportunity to discover a "different" Venice, its unusual places and their peculiarities. Booking is required.

Tours start at 3 p.m. Info +39.041 5298741

*Dopo venticinque anni di chiusura per accurati restauri riapre la Chiesa di San Giovanni Elemosinario a Rialto, grazie alla collaborazione tra le Soprintendenze, il Patriarcato e l'Associazione chiese di Venezia (Chorus) che garantirà l'apertura al pubblico e di vigilare sulle preziose opere d'arte ivi custodite. La pala di Tiziano e quella di Pordenone sono infatti ricollocate sugli altari e restituite al contesto per il quale furono eseguite.*

Monday, December 9	Cannaregio
Saturday, December 14	Rialto-S.Polo
Monday, December 16	Cannaregio
Saturday, December 21	Rialto-S.Polo
Monday, December 23	Cannaregio
Saturday, December 28	Rialto-S.Polo
Monday, December 30	Cannaregio
Saturday, January 4	Rialto-S.Polo
Monday, January 6	Cannaregio
Saturday, January 11	Rialto-S.Polo

domenica 8 dicembre	Cannaregio
giovedì 12 dicembre	Rialto-S.Polo
domenica 15 dicembre	Cannaregio
giovedì 19 dicembre	Rialto-S.Polo
domenica 22 dicembre	Cannaregio
giovedì 26 dicembre	Rialto-S.Polo
domenica 29 dicembre	Cannaregio
giovedì 2 gennaio	Rialto-S.Polo
domenica 5 gennaio	Cannaregio
giovedì 9 gennaio	Rialto-S.Polo

Mardi, Décembre 10	Cannaregio
Vendredi, Décembre 13	Rialto-S.Polo
Mardi, Décembre 17	Cannaregio
Vendredi, Décembre 20	Rialto-S.Polo
Vendredi, Décembre 27	Rialto-S.Polo
Vendredi, Janvier 3	Rialto-S.Polo
Mardi, Janvier 7	Cannaregio
Vendredi, Janvier 10	Rialto-S.Polo

To see: the famous *Polittico* by J. Palma il Vecchio, *The Last Supper* by Leandro Bassano  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SANTA MARIA DEI MIRACOLI**  
Cannaregio, 6063

ph. +39.041.2750462  
The church was built between 1481 and 1489 by Pietro Lombardo to house the miracle-working image of the Virgin by Nicolò di Pietro venerated by Venetian people for her thaumaturgic power. The façade is covered with carefully selected coloured marbles and porphyry panels. The high altar (the only altar) is decorated with statues.

To see: the vault with its decorated caissons represents *Profeti e Patriarchi*, work by V.delle Destre, Lattanzio da Rimini, Pier Maria and Gerolamo Pennacchi.

Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**MADONNA DELL'ORTO**  
Cannaregio, 3511  
ph. +39.041.2750462

Built in the middle of the 12th century, it was rebuilt starting from 1399 and during the following century. It is one of the typical Venetian Gothic religious buildings. The façade is rather like a basilica and the very luminous interior is composed of a nave and two aisles. It was Tintoretto's parish and he is buried there.

To see: works by J. Palma il Giovane and many prodigious works by J. Tintoretto.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SAN PIETRO DI CASTELLO**  
Campo S. Pietro di Castello  
ph. +39.041.2750462

Legend has it that the church was built on the ancient Olivolo island, which was the first settlement of the inhabitants of Venice. The church is of great historical importance and was Venice's cathedral until 1807. The façade is by Smeraldi, the interior is in the form of a Latin cross, with one nave and two aisles and a large dome in the centre of the transept.

To see: *Il Castigo dei Serpenti* by Pietro Liberi and the mosaic ancona *Tutti i Santi* by A. Zuccato.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SAN EUSTACHIO**  
VULGO SAN STAE  
S.Polo, Campo S. Stae  
ph. +39.041.2750462

Founded in the 12th century, it was rebuilt during the 17th century. At the beginning of the 18th century the orientation was also modified with the construction of the façade by Domenico Rossi facing the Grand Canal. The church contains a veritable compendium of Venetian 18th-century paintings including an early work by Tiepolo. To see: works by Tiepolo, Ricci, Piazzetta.

Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**S. ALVISE**  
Cannaregio, 3282  
ph. +39.041.2750462

It was built starting from 1388, after the miraculous appearance of St. Louis Bishop of Toulouse, called Alvise by威尼斯人, to a noble woman called Antonia Venier. The interior is a typical example of a convent church. It is composed of one nave with the ancient 15th century bark supported by columns and barbicans, which directly connects with the convent nuns.

To see: the ceiling entirely frescoed by Torri and P. Ricci and *the Ascension to Calvary*, juvenile work by Tiepolo.

Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

  
**CHORUS**  
Museum of the city  
info: +39.041.2750462

#### CHORUS CHURCHES:

Santa Maria del Giglio	S. M. Gloriosa dei Frari	Madonna dell'Orto
Santo Stefano	San Polo	S. Pietro di Castello
Santa Maria Formosa	San Giacomo dall'Orio	SS. Redentore
S. Maria dei Miracoli	San Stae	Gesuati
S. G. Elemosinario	Sant'Alvise	San Sebastiano



Chorus - The foundation for the churches of Venice - invites you to visit the works of art treasures in the churches of the town. The rooms of the most incredible "museum" in Venice are available now to see you through an exciting discovery of more than one thousand years of Venetian art and history. You will be able to admire the pictorial and architectural masterpieces of the great masters such as Veronese, Titian, Tintoretto, Palladio, Codussi in the very places they had been conceived for, with common and continuous visiting hours. You will become part of an ambitious project aimed at preserving the cultural heritage of the town. The proceeds collected from the sale of the tickets will help in the restoration of the churches of Venice.

*Chorus Vi invita a visitare i tesori d'arte conservati nelle chiese della città.*

*Le sale del più incredibile "museo" di Venezia sono a Vostra disposizione per un viaggio entusiasmante alla scoperta di più di mille anni di arte e storia.*

*I capolavori pittorici e architettonici creati dai più grandi Maestri, come Veronese, Titian, Tintoretto, Palladio, Codussi da ammirare nei luoghi per cui erano stati pensati.*

*Ora queste opere, e le sedi che le custodiscono, sono facilmente visitabili con orari comuni e continuati: un ambizioso progetto che Vi renderà protagonisti di un importante recupero del patrimonio culturale della città.*

*I proventi realizzati sono utilizzati infatti per il restauro delle chiese di Venezia.*



but impressive and solemn..  
To see: works by D. Tintoretto, F. Bassano  
Events: every year, the third Sunday of July, the temple is the destination of a Venetian pilgrimage.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SAN SEBASTIANO**  
Dorsoduro, Campo S. Sebastiano  
ph. +39.041.2750462

Built between 1505 and 1548, the rigorously classical façade by Scarpagnino betrays the complexity of the inner structure, which is in the form of a Latin cross. It is the opulent quality of Veronese's art that renders the Church of Saint Sebastian unique. His tomb and marble bust are inside.  
To see: all frescoes on the central nave, *Il Martirio di S. Sebastiano* the decoration of the organ all works by Veronese; works by J. Tintoretto, Titian and Sansovino.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SAN GIACOMO DALL'ORIO**  
Santa Croce, campo San Giacomo dall'Orio  
ph. +39.041.2750462

This church was probably built in the 9th-10th century in the area called "Luprio" from which - through various phonetic evolutions - the current name of Orio derives. The facade is Romanesque and the interior is laid out as a Latin cross with three naves and a large transept. The enchanting wooden ceiling is particularly interesting, with its ship's hull shape and decorated beams. The church contains several works belonging to various periods, bearing witness to this building's long history.  
To see: *La Crocifissione* by Paolo Veneziano, *la pala* by Lorenzo Lotto, and the eucharistic theme cycle by Jacopo Palma il Giovane.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SAN GIOVANNI ELEMOSINARIO**  
Rialto, Riva San Giovanni  
ph. +39.041.2750462  
The church of San Giovanni Elemosinario was founded before 1071, but nothing remains of the primitive building due to the devastating fire that swept through the Rialto area in 1514. The current building is completely immersed amongst the dense curtain of surrounding buildings, to the point that it is difficult to spot it. The simple and somewhat classical interiors are richly decorated with many works - a testimony of the special devotion of the schools of

arts and trades that used the church premises.  
To see: The altarpieces by Titian and by Pordenone and the frescoes in the cupola came to light again during the restoration works.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SANTA MARIA DEL ROSARIO**  
Zattere, Dorsoduro  
ph. +39.041.2750462

The church of the Jesuits, the largest example of a convent complex of the 18th century, was built between 1726 and 1735, upon commission by the Domenicans, to replace the small church that still stands beside it. The Domenicans took over from the Jesuits (from which the name derives) in 1668, when the order was abolished. Giorgio Massari was author of the church's design and the internal decoration, assisted by two great artists of the period: Giambattista Tiepolo and Giandomaria Morlaiter. The interior, with its single nave and side chapels, and deep presbytery, is beautifully balanced.

To see: The altarpiece and the ceiling by G.B. Tiepolo, the altarpiece by Piazzetta and *the Crucifixion* by Tintoretto.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**SAN POLO**  
Campo San Polo  
ph. +39.041.2750462

This church, built in the 9th century, was renovated between the end of 1300 and the beginning of the 14th century according to late gothic models. In 1804 the church was extensively restructured under the supervision of architect Davide Red. These works were so costly that, after escaping the Napoleonic expropriations, the church found itself having to sell off many of its works of art. In 1930, after renovation and restoration works, the splendid wooden ceiling shaped like a ship's hull was returned to its former splendour. The possibility of comparing the works by G.B. and Giandomenico Tiepolo - father and son - is particularly interesting.

To see: *The Apparition of the Virgin before Saint Giovanni Nepomuceno* by G.B. Tiepolo, *Il ciclo della Via Crucis* by Giandomenico Tiepolo.  
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00  
Tickets: € 2.00

**DEGLI SCALZI**  
Cannaregio, 54  
ph. +39.041.715115  
Built by the Carmelites and dedicated to Saint Mary of Nazareth, it was designed by B. Longhena. The church was consecrated in 1705.

## churches NOT TO MISS

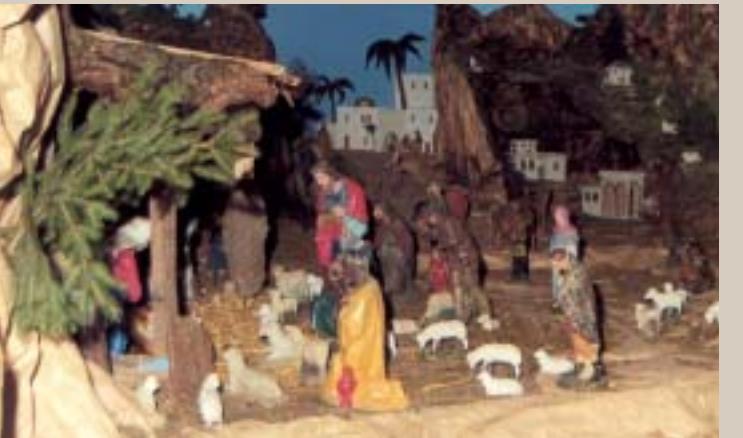
### S. ZACCARIA - CHRISTMAS CONCERT

The church stands beside the older Romanesque church (now museum) that was converted into gothic style in 1400 and built on foundations dating back to the 9th century. In 829 there was already a flourishing monastery of Benedictine monks in the area, and a church dedicated to Saint Zaccaria, whose relics had been brought from Constantinople in 827. The traditional Christmas concert will take place on Sunday 22 December at 16.15. Mario Merigo: Missa pro Maria Virgin - for mixed-voice choir of 4. J.S. Bach: Choir - for mixed-voice choir of 4 and orchestra.

### SAN ZACCARIA - CONCERTO DI NATALE

*La chiesa sorge accanto alla più antica chiesa romanica (ora museo) trasformata in stile gotico nel 1400 e costruita su ondazioni che risalgono al IX secolo. Infatti, già nell'829 esisteva nel territorio un fiorente monastero di monache Benedettine e una chiesa dedicata a San Zaccaria, le cui reliquie erano giunte da Costantinopoli nell'827. Domenica 22 dicembre alle ore 16,15 si terrà il tradizionale concerto di Natale.*

*Mario Merigo : Missa pro Maria Virgin per coro a 4 voci miste  
J.S. Bach : Corale per coro a 4 voci miste ed orchestra.*



## ATENEO SAN BASSO

It is said that playing an old instrument evokes the emotions and sounds of its former owners. Every single instrument communicates the spirit, passion and character of those who have played it, and this is exactly what makes up the fascination of old instruments and exceptional are the rooms of the Ateneo di San Basso which is hosting the exhibition "Antonio Vivaldi and his time". All the instruments come from the private collections of maestro Artemio Versari of Bologna and the "Interpreti Veneziani".

### ATENEO SAN BASSO

*Dicono che suonare uno strumento antico significa evocare le emozioni e i suoni dei precedenti proprietari. Ogni singolo pezzo racconta l'anima, la passione, il carattere di chi lo ha suonato: sia qui il fascino di uno strumento antico. Venezia è stata un contenitore di personaggi artistici straordinari e straordinarie sono le sale dell'Ateneo di San Basso che ospita la mostra "Antonio Vivaldi e il suo tempo". I pezzi esposti appartengono alle collezioni private del Maestro Artemio Versari di Bologna e di "Interpreti Veneziani".*

## AGENDA & TIPS



## CRIBS IN VENICE'S CHURCHES

Luke and Matthew were the first to describe the nativity scene. Their texts already contained all of the miracle that, starting from the Middle Ages would take on the Latin name of praesepium or enclosure, manger or crib. Starting from 14th-century creation of the nativity scene was installed in the churches. It was only in 1800s that the custom spread out into families' homes. Nativity scenes are to be found today in many of Venice's churches.

### I PRESEPI NELLE CHIESE DI VENEZIA

*Luca e Matteo furono i primi a descrivere la Natività. Nei loro brani c'era già tutta la sacra rappresentazione che a partire dal medioevo prenderà il nome latino di praesepium ovvero recinto chiuso, mangiatoia. Dal secolo XIV la Natività è affidata all'estro figurativo di artisti più o meno famosi, il presepe viene installato nelle chiese ed è solo nell'800 che si diffonde a livello popolare. Oggi il presepe è presente in molte chiese di Venezia.*

The façade, made of Carrara marble, is an example of the Baroque Venetian style; the interior is composed of one nave whose beautiful vault, which collapsed in 1915 because of the explosion of an Austrian bomb, was frescoed by Gianbattista Tiepolo.  
To see: sculptures, gilt and polychromatic decorations and the fine marbles.

Opening: 9.00-11.50 / 16.00-18.00  
Tickets: free

**BASILICA DELLA SALUTE**  
Dorsoduro, 1  
ph. +39.041.5225558

On 22 October 1630 the Venetian Senate decreed the building of a large temple devoted to the Virgin to give thanks for the survival of Venice after the plague. The design is by B. Longhena. The church is built in the form of a central plan, dominated by a huge dome with great arches. A magnificent staircase leads up to the entrance. The polychrome marble floor converges on a central circle of five roses suggesting the decades of the rosary.

To see: *Nozze di Canaan* by J. Tintoretto, *Pentecoste* by Titian, *Byzantine Madonna* of the 13th century.  
Events: every year on 21 November the Venetians pay homage to the Virgin who saved Venice from the plague.

Opening: 9.00-12.00 / 15.00-18.00  
Tickets: free

**BASILICA DEI SS. GIOVANNI E PAOLO**  
Castello, 6363  
ph. +39.041.5237510

It was built between the 14th and 15th centuries and is the largest church in Venice. Its particular atmosphere may be inherited from the time when it was used for the obsequies and burials of the Doges. Because of that, the church is called the Venetian Pantheon. The façade has an impressive portal; the magnificent interior space is in the form of a Latin cross, has three naves and a polygonal apse.

To see: Monumento al Doge Pietro Mocenigo by T. Lombardo  
Opening: 9.00-12.30 / 15.30-18.00  
Tickets: free

**SAN TROVASO**  
Dorsoduro, 939  
ph. +39.041.5222133  
The church is devoted to Saints Gervaso and Protasio, contracted by Venetians into S. Trovaso. It was rebuilt in Palladian style by an unknown architect in about 1585. It has an arched ceiling with nineteenth-century ornaments and sixteenth-century altars in the chapels.

To see: *Cristo deposto sulla Croce e le Marie*, *La nascita della Vergine*, *La Vergine in gloria e Santi* by J. Palma il Giovane.  
Opening: 8.00-11.00/15.00-18.00  
Closing day: Sunday  
Tickets: free

# CONCERTI

*Interpreti  
Veneziani*



## Chiesa San Vidal

**DECEMBER 2002 - ore 20.30**  
**25 December Christmas Concert**

### Concert program

**December.**  
14/16/17/19/  
20/21/22/23/  
25/26/27/28/  
29/30



### Interpreti Veneziani

**San Marco 2862**  
**Chiesa San vidal**  
tel 041.2770561  
fax 041.2770593

**January.**  
02/03/04/05/  
06/07/10/11/  
13/14/17/18

**Ingresso - Entrance: 21 - 16 Euro**

[informazioni@interpretiveneziani.com](mailto:informazioni@interpretiveneziani.com) - [www.interpretiveneziani.com](http://www.interpretiveneziani.com)

**BASILICA DI S.MARIA E DONATO**  
Murano, campo S. Donato 11  
ph. +39.041.739056  
It is one of the most beautiful Venetian-Byzantine buildings of the 12th century. The exterior of the hexagonal apse is very interesting, both for its architectural beauty and the wealth of its decorative elements. Five columns of Greek marble divide the interior into three naves. The wooden ceiling looks like an overturned ship's hull.  
To see: the mosaic floor with decorative patterns and symbolic pictures of animals.  
Opening: 9.30-12.00 / 15.30-18.30  
Tickets: free

**LA CATTEDRALE**  
Isola di Torcello  
ph. +39.041.730084  
It is an 11th-century Venetian-Byzantine building in the form of a Romanic Basilica. This is the oldest monument of this type preserved in the lagoon. The simple and solemn interior is made up of precious marble and gilt mosaics.  
To see: the mosaics of the small apse on the right side and of the triumphal arch.  
Opening: 10.00-17.00  
Tickets: € 3.00

**SCUOLA GRANDE DI S. MARCO**  
San Marco, campo SS. Giovanni e Paolo  
It is one of the Scuole Grandi and one of the most important examples of Lombard Renaissance in Venice.

Almost completely destroyed by a fire in 1485, it was rebuilt, first under the direction of Pietro Lombardo and then under the architect by Mauro Codussi, who created the interior main stair and the upper part of the façade. After the additions and the enlargement of the back part, designed by J. Sansovino, the building is almost intact and today houses Venice's public hospital.

**SCUOLA GRANDE DI S.ROCCO**  
S. Polo, 3054  
ph. +39.041.5234864

The 16th century Renaissance building, designed by Bartolomeo Bon, lodges the school dedicated to Saint Roch the protector of sick and plague stricken people. Saint Roch Arch confraternity's seat is still very active in the organisation of cultural meetings and concerts.

To see: an extraordinary collection of works by Tintoretto, the numerous art treasures of the 15th century, the historic Nacchini organ. Events: cultural meetings and concerts.  
Opening: 10.00-16.00  
Tickets: € 5.00

**SCUOLA GRANDE DI S. TEODORO**  
S. Marco, 4810  
ph. +39.041.5287227  
It was the sixth of the Scuole Grandi in Venice to be built and it was founded in 1530 by the brothers of the Confraternity of Saint Theodore, who was a Greek Saint chosen as the first patron of the city. It is a wide building with a 17th-century façade decorated by four statues: "Saint Theodore and Four Angels" by B. Falcone. Events: cultural meetings, exhibitions and concerts.  
Opening: 9.30-12.00  
Closing day: Saturday, Sunday  
Tickets: free

**SCUOLA GRANDE DI S.GIOVANNI EVANGELISTA**  
S.Polo, 2454  
ph. +39.041.718234  
It is one of the Scuole Grandi and because of its history, art and Venetian culture is considered one of the greatest. The building is a splendid Renaissance architecture example. The elegant double stairway inside, lit with large arched windows, was built by Codussi. The beautiful exterior Renaissance iconostasis with its carved decoration was designed by P. Lombardo.

To see: the ceiling with visions of the Apocalisse, works of great teachers (G.B. Tiepolo, Diziani, Marieschi).  
Events: Orchestra di Venezia concerts, in original 18th century costumes.

**SCUOLA GRANDE DI S. MARIA DELLA CARITÀ**  
Dorsoduro, 1050

La Scuola della Carità represents one of the ancient Venetian non-denominational institutions: founded in 1260, it received the appellation Grande (formerly Scuole dei Battuti, that imposed flagellation to the faithful, were Grandi). Like all the other Scuole, this one too was closed by Napoleon's edict in 1806, when the building became the Accademia di Belle Arti (School of fine Arts).

**SCUOLA GRANDE DELLA MISERICORDIA**  
Cannaregio, Fondamenta della Misericordia

La Scuola della Misericordia unlike the other scuole is not near a church and it has not been restored. The imposing brick building was never completed. It was built on the other side of the Rio della Sensa. During the 20th century it began a sports building. Full restoration works currently under way will allow it to be used again.

# Preziosi nel Tempo

**T**he Le Zoie collection was born out of a dream - its creator's dream of holding Venice, the most beautiful city in the world, in his hand. Keeping it there in the palm of his hand for a few moments as if it had just come out of a jewellery box. If you walk around Venice's alleys, bridges and squares, you will realise that this city is never still - reflections flicker on the walls of the palaces, waves break on the steps of the landings, and the ropes holding the gondolas and the arches supporting the porticos move. To hold onto it, you need to take the pieces apart and mount them in bracelets, brooches, pendants and rings

**L**a collezione Le Zoie nasce da un sogno: il sogno dell'ideatore di tenere in mano la città più bella del mondo, Venezia. Tenerla per qualche istante nel palmo della mano, come se fosse appena uscita da uno scrigno. Chi cammina per le calli, i ponti e i campi si accorge che questa città non sta mai ferma: oscillano i riflessi sui muri dei palazzi, si spaccano le onde sui gradini degli approdi, si muovono le corde che trattengono le gondole, si muovono gli archi che sostengono i portici. Per trattenerla, si devono smontare i pezzi e incastrarli nei bracciali, nelle spille, nei pendenti, negli anelli.



Calle dei Botteri, 1566  
San Polo - Venezia  
tel/fax 041 2758694  
[www.lezoie.com](http://www.lezoie.com)  
e-mail: [info@lezoie.it](mailto:info@lezoie.it)



Sospiri



Omaggio a Nettuno



Note di Luce



Zaffiri e Sospiri



GIOIELLI VENEZIANI



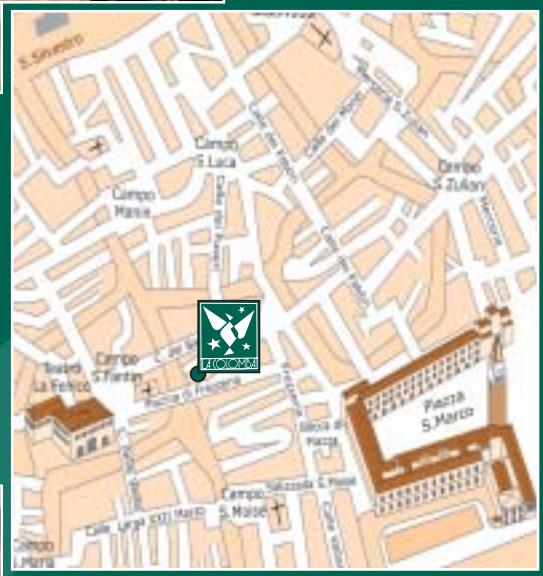
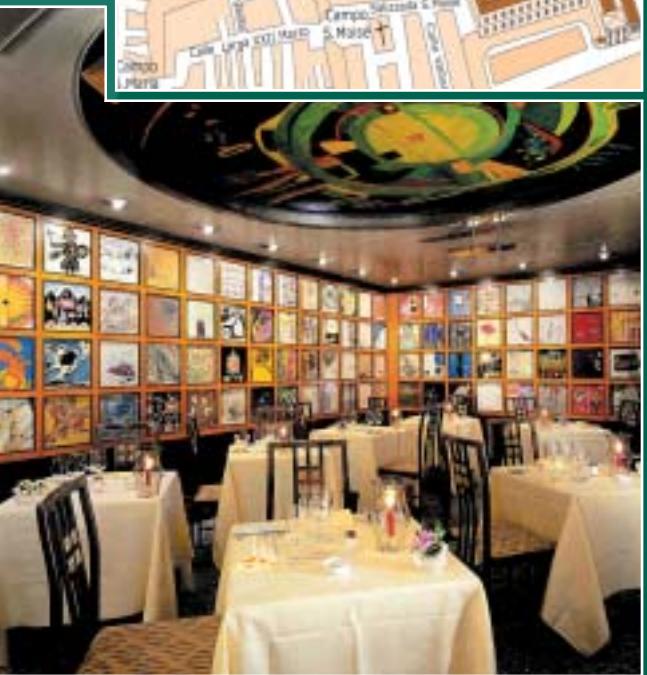
Vascello dei Dogi



# ristorante LA COLOMBA

Da oltre settant'anni ritrovo e cenacolo di artisti, sede del primo premio di pittura dell'Italia del dopoguerra nel 1946, le sale di questo ristorante hanno ospitato i pittori protagonisti del rilancio dell'arte italiana ed europea. Oggi continua la tradizione...

*For over 70 years it has been a meeting place and a artistic coterie, including in its membership the best italian painters since 1946. The "Colomba" has encouraged the protagonists of the rebirth of italian and european art. Today continues the tradition...*



San Marco 1665 - Piscina di Frezzeria - Tel. 041 5221175 - Fax 041 5221468

# Dining guide

## Restaurants

### Bacari

### Pizzerie

### Pastry-shops

### & the City Listing

## la BUONATAVOLA

### Ristoranti

### Bacari

### Pizzerie

### Pasticcerie

### Listing tematico



© APT

## CAPODANNO ALL' AVOGARIA



Successful dinners are the result of the chef's skills and the freshness and quality of every ingredient. The original product plays the initial leading role, and a veil of extra-virgin Apulian olive oil on a toasted slice of home-made bread may whet the appetite as much as many a refined gourmet dish. But without further ado, let's look at the tips from our Chef Antonella Pugliese.

**Antipasti** Ostriche (accompagnate da scaglie di grana). I nvoltini di verza (con un ripieno a base di pesce).

**First courses** Zuppe di lenticchie e frutti di mare (vongole, cozze e seppie).

**Main courses** Capitone allo spiedo (con foglie di alloro). Dentice al forno (con olive pasole).

**Desserts** Ricottina finissima con salsa di arancia (ricottine di Corato). Panettone, Cartellate (a base di mandorle e cotto di fichi) e Fichi Mandorlati (farciti con mandorla tostata).

**Wines** Bianco Frizzante, Chardonnay del Veneto e Cabernet del Veneto.

Dietro il successo di una cena, oltre l'indispensabile abilità del cuoco c'è la freschezza e le qualità di ogni singolo ingrediente. Il prodotto di partenza svolge un ruolo di primaria importanza: un filo d'olio extravergine di oliva della terra di Puglia su una calda fetta di pane casereccio ci soddisfano i sensi più del più elaborato piatto.

Ecco i consigli della nostra Chef Antonella Pugliese.

**RECIPES**

A list, edited by the VM staff, of suggestions for gourmets: a careful selection of original and best appreciated restaurants, bacari, pizzerias and wine bars in town. Each listing gives useful information for an appropriate choice.

*La guida per i buongustai: una accurata selezione, proposta dalla redazione di VM, dei più originali e apprezzati ristoranti, bacari, pizzerie ed enoteche dell'isola. Ogni scheda è corredata dalle informazioni utili ad una scelta azzeccata.*

**ristorante**  
**Alla Borsa**

Fifty meters from Fenice Theater; centre for artists since 1783

A 50 metri dal teatro la Fenice meta degli artisti dal 1783

Calle delle Veste, 2018 - Tel.041.5235434 - Fax 041.5200021



**ristorante**  
**Al Colombo**

Ristorante con caratteristico campiello veneziano famoso dal '700

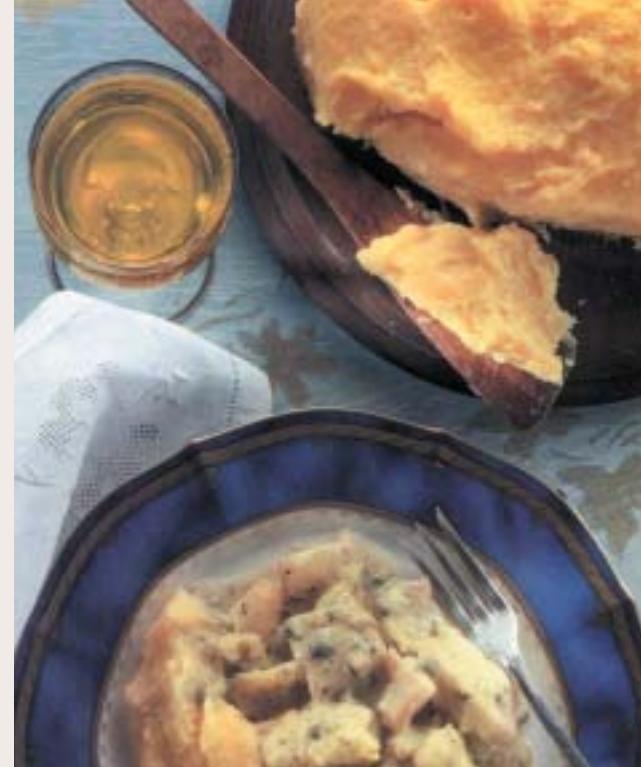
Typical venetian restaurant well known since 1700

San Marco, 4619 - Tel.041.5222627 - Fax 041.5237498

# Popular cooking The POLENTA is served

## La polenta è servita

**P**olenta is the heart of the Veneto home, the popular symbol of its cooking tradition. Although some desserts were made with yellow flour in Venice before the discovery of America, and already from the mid 17th century polenta was made in Friuli using "buckwheat" - making one think that corn arrived in Veneto through the Venetians' trade with the Orient -, the earliest corn was actually cultivated much later. Only then were the traditional cereals that had been used since Roman times - such as wheat, rye, spelt (ancient cereal grain), oats, barley, millet - along with, and often replaced by, American sweetcorn and the potato. The use of sweetcorn to make polenta solved many food problems of the poor until the mid 18th century, when its widespread consumption was blamed as the cause of pellagra (niacin deficiency). Many years went by before the real culprit was singled out as being a lack of vitamins, and that corn could have continued to be the staple diet provided more variety was added in. The preparation of polenta has remained largely unchanged: the flour is cooked in water or broth, and the butter, milk, cheese or other ingredients are added to obtain a host of varieties, including "polenta impastizada", "polenta infasolà" (with beans), "polenta onta" (oily) - almost all still enjoyed today and based on the ancient recipes.



# DINING CITY LISTING

Traditional Cuisine  
International Cuisine  
Bacari & Hostarie  
Pizzerie  
Coffee & Pastries

Cucina Tradizionale  
Cucina Internazionale  
Bacari & Hostarie  
Pizzerie  
Caffé & Pasticcerie

*L*a polenta è il cuore della casa veneta, il simbolo popolare della sua cucina. Anche se a Venezia esistevano dolci fatti con farina gialla prima della scoperta dell'America e già dalla metà del 17<sup>o</sup> secolo in Friuli si faceva la polenta con il "grano saraceno", il che fa pensare che il mais sia arrivato nel Veneto attraverso i traffici veneziani con l'Oriente, le prime coltivazioni di mais si ebbero molto dopo. Solo allora i tradizionali cereali, in uso fin dai tempi dei romani, come il frumento, la segala, il farro, l'avena, l'orzo, il miglio vennero affiancati e in molti casi sostituiti dal mais americano, chiamato anche grano turco, e dalla patata. L'uso della polenta di granoturco risolse molti dei problemi alimentari delle popolazioni povere, fino a quando, nella metà del 18<sup>o</sup> secolo, il grande consumo di questo alimento fu considerato la causa della pellagra. Ci vollero molti anni prima di capire che la pellagra era dovuta ad una carenza di vitamina e che il mais avrebbe potuto continuare ad essere la base della alimentazione purché si provvedesse ad una giusta integrazione. La preparazione della polenta è da sempre la stessa: si fa cuocere la farina in acqua o brodo, vi si aggiunge burro, latte, formaggio, carne sughi o altro e si ottengono la polenta impastizada (pasticciata), la polenta infasolà (con i fagioli), la polenta onta (unta): tutte preparazioni attuali che si rifanno ad antica usanza.

## Traditional Cuisine

**ANTICO MARTINI**  
S. Marco, 1983  
ph. +39.0415224121  
Antico Martini is a top-class romantic restaurant in Venice, famous the world over for fine seafood or meat dishes and refined service. Since 1720. Special rooms for non-smokers. Closed Tuesdays and at lunchtime on Wednesday

**DO' FORNI**  
S. Marco, 457  
ph. +39.041.5232148  
Do Forni restaurant is located in the historical heart of Venice. It features traditional Venetian cuisine: different kinds of fish, mussels and shellfish from the Adriatic Sea. The restaurant offers a fine selection of wines. Booking advisable. Open daily

**DA IVO**  
S. Marco, 1809  
ph. +39.041.5285004  
Mister Ivo, the owner, entertains his clientele in a romantic atmosphere. He offers Tuscan-Venetian dishes as well as delicious vegetables. Booking advisable. Closed Sundays

**HARRY'S BAR**  
S. Marco, Calle Vallareso 1323  
ph. +39.041.5285777  
For over seventy years Harry's Bar has been one of the most renowned

places in the world and is by now an institution in the splendid city on the lagoon. It offers a cuisine renowned for its simplicity and refinement along with unforgettable service. Booking essential. Open daily

**LA COLOMBA**  
S. Marco, 1665  
ph. +39.041.5221175  
An artist' meeting place for over fifty years, home of the prize for painting in post-war Italy in 1946. The refined and stimulating artistic and cultural company of the restaurant is on the same level as its gastronomic art, with the dual proposal of exquisitely local cuisine and international class. Open daily

**DE PISIS**  
S. Marco, 1459  
ph. +39.041.5207022  
With a terrace facing the Canal Grande, De Pisis is a place meant to seduce the most sophisticated palates in an intimate, elegant atmosphere. Modern, refined cuisine, a blend of international harmonies enriched with the typical flavours of the Mediterranean tradition. Open daily

**AGLI ALBORETTI**  
Dorsoduro, 884  
ph. +39.041.5230058  
The chef skilfully prepares traditional and innovative dishes combining colours and flavours to please

# Ristoranti della Buona Accoglienza

**AGLI ALBORETTI**

**AI GONDOLIERI**

**AL COVO**

**ALLE TESTIERE**

**ANTICO MARTINI**

**CORTE SCONTA**

**DA IGNAZIO**

**FIASCHETTERIA TOSCANA**

**LA CARAVELLA**

**OSTERIA DA FIORE**

**QUADRI**

**VINI DA GIGIO**

Venice has a culinary heritage which goes back several centuries, tied to the sea and its products but also to those of the lagoon islands and mainland. Whoever comes to the city wishes to discover the traditional dishes as much as the monuments. Today's Mass tourism dictates needs which sometimes makes this experience difficult to find. To help the guest find authentic Venetian courtesy, some restaurateurs have started an association, "Ristoranti della Buona Accoglienza" (welcoming restaurants). The members of the association commit themselves to:

- guarantee maximum transparency of prices
- carefully choose products and give a precise description of the product used
- provide good value for money
- supply a wide selection of different varieties of extra-virgin olive oil, vinegars and cheeses.
- maintain a qualified and articulate wine list in relation to the character of the restaurant.
- garantire la massima trasparenza dei prezzi
- scegliere accuratamente i prodotti usati in cucina precisandone l'esatta tipologia
- rispettare il giusto rapporto tra la qualità e il prezzo
- fornire una vasta possibilità di scelta tra diverse varietà di olio extravergini di oliva, di aceti e formaggi
- mantenere una carta dei vini qualificata e articolata in rapporto alle caratteristiche del locale.



*Venezia ha una tradizione gastronomica plurisecolare, legata al mare ed ai suoi prodotti, ma anche ai frutti delle isole lagunari e del suo entroterra.*

*Chiunque giunge in città vuole conoscerne i piatti tradizionali al pari dei suoi monumenti. Il turismo di massa, oggi imperante, rende talvolta difficile quest'esperienza. Per aiutare l'ospite a ritrovare l'autentica cortesia veneziana, alcuni ristoratori hanno dato vita all'associazione dei Ristoranti della Buona Accoglienza.*

*Gli aderenti all'Associazione si impegnano a:*

the eye and the taste. Every day he proposes dishes made with the freshest produce from the daily market.  
Closed Wednesdays and at lunch-time on Thursday

**AL GRASPO DE UA**

S. Marco, 5093  
ph. +39.041.5200150  
A historical Italian restaurant located short walk from the Rialto Bridge, it offers traditional Venetian dishes.  
Closed Mondays

**FIASCHETTERIA TOSCANA**

Cannaregio 5719  
ph. +39.041.5285281  
A short stroll away from the Rialto Bridge, it is one of the most appreciated Venetian restaurants both for the quality of its cuisine and its faultless service.

Despite its name, you won't find Tuscan dishes here. Booking advisable.

Closed Mondays and at lunch-time on Tuesday

**AI GONDOLIERI**

Dorsoduro, 366  
ph. +39.041.5286396  
"Ai Gondolieri" is one of Venice's best restaurants. The menu is a winning idea: it is not a standard fish menu but a series of dishes inspired by the season first fruits and special meats.

Closed Tuesdays

**QUADRI**

Piazza San Marco, 121  
ph. +39.041.5286396  
Since 1775, Quadri has been considered a symbol of gastronomic excellence, combined with traditional Venetian hospitality. Our chefs will tempt the most refined palates.

Open daily

**LOCANDA CIPRIANI**

Isola di Torcello 29  
Ph. +39.041.730150  
The historical and charming Locanda Cipriani is located in the splendid Torcello island. In the summer it offers very refined cuisine in an evocative garden.

Closed Tuesdays and in the month of January

**OSTERIA DA FIORE**

S. Polo, 2202  
ph. +39.041.721308  
The most famous restaurant in Venice has a refined and sober environment and is the meeting point for the international jet-set and for lovers of good cuisine and wine.

Closed Sundays and Mondays

**IL SOLE SULLA VECIA CAVANA**

Rio Terà Santi Apostoli, 4624  
ph. +39.041.5287106  
In the freshness of the ingredients and the quality of the fish from the Adriatic, you will find the aromas of the sea. A welcoming atmosphere in which to allow yourself to be seduced by the food, the originality of the recipes and attention to presentation.

Closed Mondays and at lunch-time on Tuesday

**LA CARAVELLA**

Via XXII Marzo, 2398  
ph. +39.041.5208901  
A historical restaurant in the heart of Venice, with an excellent wine

**DA IGNAZIO**

San Polo, 2749  
ph. +39.041.5234852  
Lovely atmosphere of an old Venetian trattoria. Particular especially in the summer, because cooking is done in the court. Closed Saturdays

**CIPRIANI**

Giudecca, 10  
ph. +39.041.5207744  
Haute cuisine in one of the most renowned Venetian settings. Booking essential.  
Closed from November to March

**HARRY'S DOLCI**

Giudecca, 773  
ph. +39.041.5224884  
Situated on the island of Giudecca, Harry's Dolci offers its clientele the service, quality and dishes that characterize the Cipriani style. Booking advisable.

Open from March to October

**ALLA BORSA**

Calle delle Veste, 2018  
ph. +39.041.5235434  
Fifty meters from the Fenice Theater, it has been an artists' retreat since 1783. the restaurant offers his customers the opportunity of tasting dishes prepared with special care in a pleasant atmosphere.

Open daily

**AL COLOMBO**

San Marco, 4619  
ph. +39.041.5222627  
Located just a stone's throw from the Rialto bridge it has been famous since the eighteenth century. A guest might select such dishes as risotto with pore mushrooms and fish of Adriatic sea.

Open daily

**OSTERIA SAN MARCO**

S. Marco, 1610  
ph. +39.041.5285242  
Although it has only recently opened, it is already appreciated by both tourists and locals alike. It offers seafood and meat dishes as well as early produce in a pleasant atmosphere.

Closed Sundays

**OSTERIA DA FIORE**

S. Polo, 2202  
ph. +39.041.721308  
The most famous restaurant in Venice has a refined and sober environment and is the meeting point for the international jet-set and for lovers of good cuisine and wine.

Closed Sundays and Mondays

**IL SOLE SULLA VECIA CAVANA**

Rio Terà Santi Apostoli, 4624  
ph. +39.041.5287106  
In the freshness of the ingredients and the quality of the fish from the Adriatic, you will find the aromas of the sea. A welcoming atmosphere in which to allow yourself to be seduced by the food, the originality of the recipes and attention to presentation.

Closed Mondays and at lunch-time on Tuesday

**LA CARAVELLA**

Via XXII Marzo, 2398  
ph. +39.041.5208901  
A historical restaurant in the heart of Venice, with an excellent wine

list. From May to September service is in our flowered-fil courtyard. Open daily

Modern cuisine with some Venetian dishes. Carefully selected Italian wines.

Closed Mondays

**OLIVA NERA**

Castello 3417  
ph. +39.041.5222170  
A simple but intimate new restaurant it is the ideal place for a married or dating couple looking for a good dinner in a quiet environment.

Closed Wednesdays, Thursdays

**OSTERIA ANTICO DOLO**

Ruga Rialto 788  
Ph. +39.041.5226546  
The superior cuisine serves the best fresh fish of the day directly from the Rialto market and all kinds of Venetian dishes.

Open daily

**LE BISTROT DE VENISE**

S. Marco 4685  
ph. +39.041.5202244  
The Restaurant-Bar à Vins offers its patrons carefully recreated ancient recipes from the last six hundred years of Venetian and Venetan folk cuisine and a highly-selective wine list.

Open daily

**TAVERNA LA FENICE**

S. Marco 1939  
ph. +39.041.5223856  
The tavern, located behind La Fenice Theatre, is one of the oldest establishments in Venice. It offers bread, pasta and delicious home-made desserts in an 18th-century setting.

Closed Sundays and at lunch-time on Mondays

**AE POSTE VECIE**

Rialto Pescheria  
ph. +39.041.721822  
In the sixteenth century environment of the oldest "trattoria" in Venice you will find the best traditions of the Ancient Republic. Poste Vecie is also a "historical italiano restaurant".

Closed Tuesdays

**CORTE SCONTA**

Castello, Calle del Pestrin 3886  
ph. +39.041.5227024  
This striking restaurant is in the heart of the Castello district. In mild weather excellent seafood dishes are served in its inner courtyard. Booking essential.

Closed Sundays and Mondays

**AL COVO**

Castello 3968  
ph. +39.041.5223812  
The restaurant is located in the Castello district, and is the haunt of Venetians as well as being much appreciated by foreign customers. It offers an excellent seafood menu and wine list.

No credit cards accepted.

Closed Wednesdays and Thursdays

**AVOGARIA**

Dorsoduro 1629  
Ph. +39.041.2960491  
A small yet exquisitely furnished restaurant near the Avogaria theatre. Closed Tuesdays

**NANCHINO**

S. Marco, Calle dei Fabbri 1016  
ph. +39.041.5223753  
It offers typical Chinese cuisine in a perfect atmosphere and in grand style.

Closed Mondays

**Local Cuisine**



**Osteria Antico Dolo**  
www.anticodolo.it  
in Venezia dal 1434



Ristoranti della Buona Accoglienza  
Per eventuali critiche / for eventual criticism  
tel: +39.041.5285521

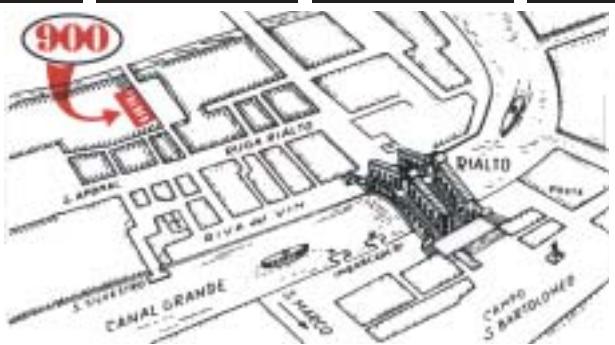
# JAZZCLUB NOVECENTO

**900**

## LIVE MUSIC

15 January 2003  
**Giampiero Burza Trio**  
Mood Latino

22 January 2003  
**Silver Friends**  
The music of Horace Silver  
**Sax:** Ettore Martin  
**Vocal:** Francesca Bettazzo Hart  
**Piano:** Alberto Marsico  
**Drums:** Enzo Carpenteri



**PIZZERIA JAZZ**  
**900**  
S.POLO VENEZIA  
Campiello del Sansoni  
reservations info: 041.5226565  
[www.jazz900.com](http://www.jazz900.com)

### Arabian FRARY'S

San Polo 2558  
ph. +39.041.720050  
It is found in the San Polo district of the city. It offers Arabic cuisine in a picturesque, pleasant environment.  
Closed Tuesday evenings

### BARADA

Cannaregio 2519  
ph. +39.041.715977  
A restaurant for lovers of Arabic and Persian cuisine. The atmosphere is pleasant.  
Closed at midday

### Indian

**SHRI GANESH**  
San Polo 2426  
ph. +39.041.719804  
It is the only Indian restaurant in Venice. Tandoori, marinated chicken, crayfish and kulfis are served.  
Closed Wednesdays

### Mexican

**IGUANA**  
Cannaregio 2515  
ph. +39.041.713561  
It is a renowned restaurant serving typical Mexican dishes such as burritos, chili con carne, tacos and tequila-based drinks.  
Closed Mondays

### Hiddish

**GAM GAM**  
Cannaregio 1122  
ph. +39.041.715284  
Located in the ghetto district, it serves Israeli and Hebrew specialties: falafel, couscous latkes and gefilte fish.  
Closed Friday evenings and Saturdays

### Syrian and Egyptian SAHARA

Cannaregio 2519  
ph. +39.041.721077  
It serves an excellent traditional Syrian and Egyptian cuisine in a funky corner of Venice.  
Closed Mondays

### Bacari & Hostarie

**ALLA VEDOVA**  
Cannaregio, Ca' d'Oro 3912  
ph. +39.041.5285324  
A perfect stop for a round of ombre (wine), it offers a vast quantity of cicchetti (snacks): baccalà, fish skewers, early season and fried vegetables. Booking recommended.  
Closed Thursdays and at lunchtime on Sundays

### DO MORI

S. Polo, 429  
ph. +39.041.5225401  
Venice's oldest bacaro (bar). This tiny bacaro has an extraordinary

selection of wines, it is the paradise of cicchetti (snacks) and other Venetian dishes. You will discover "francobolli" (stamps), which are very small sandwiches, super stuffed with goodies and delicious.  
Closed Sundays

### AL PARADISO PERDUTO

Cannaregio 2640  
ph. +39.041.720581  
It is an original place offering its numerous local and foreign guests not only its cuisine, but entertainment featuring live concerts and comedy shows.  
Closed Wednesdays, Tuesdays

### BENTIGODI

San Marcuola 1424  
ph. +39.041.716269  
It is a friendly and pleasant place offering creative cuisine. In addition to traditional cicchetti (snacks) there is a speciality: pasta with calamari and radicchio.  
Closed Sundays

### ALLA BOTTE

San Marco 5482  
ph. +39.041.5209775  
Typical Venetian place offering bovoletti, potatoes, octopus, meatballs with one or more glasses of wine.  
Closed Thursdays

### RIVETTA

Castello 4625  
ph. +39.041.5287302  
A renowned place for enthusiasts of the rounds of ombre (wine). In a typical Venetian atmosphere the unfailing and exquisite cicchetti (snacks).  
Closed Mondays

### DA CODROMA

Dorsoduro, 2540  
ph. +39.041.5246789  
This ancient Venetian bacaro (bar) offers snacks, games and amusement. Renowned for its traditional cicchetti (snacks) and its selection of wines and cheeses. Music is often played evenings.  
Closed Sundays

### ALL'ACCIUGHETTA

Castello, 4357  
ph. +39.041.5224292  
Your hesitation due to its outward appearance will be soon forgotten once you taste its calamari salads, fried vegetables, octopus and pizzas. Its evenings are renowned.  
Open daily

### Wine Bars

**VINO VINO**  
San Marco 2007  
ph. +39.041.5237027  
Excellent selection of wines from all over the world. It also serves

meals and snacks.  
Closed Tuesdays, Wednesdays at lunch time

**BOTTIGLIERIA COLONNA**  
Castello 5595  
ph. +39.041.5285137  
A selection of excellent quality wines and liquors.  
Closed Sundays

### VINI DA GIGIO

Cannaregio, San Felice 3628  
ph. +39.041.5285140  
Located in Cannaregio, the most densely populated area in Venice, the restaurant proposes a huge quantity of typical seafood dishes prepared according to the Venetian tradition.  
Closed Sundays

### CAFFÈ QUADRI

Piazza San Marco, 120  
ph. +39.041.5200041  
Since 1775, Quadri has been considered a symbol of the traditional "bottega del caffè" (coffee shop) combined with Venetian hospitality. It is a perfect setting to enjoy an espresso or a cappuccino, an aperitif or an after-dinner liqueur.

Closed Mondays

### Pizzerie

**AL NONO RISORTO**  
S. Croce, 2337  
ph. +39.041.5241169  
Pizzas and typical Venetian dishes in a restaurant with a pleasant garden.  
Closed Wednesdays, Thursday at lunch time

### AE OCHE

Santa Croce, 1552  
ph. +39.041.5241161  
Delicious salads and a huge choice of pizzas. Better come early or book.  
Open daily

### CONCA D'ORO

Castello, 4338  
ph. +39.041.5229293  
A typical Venetian restaurant since 1947. The oldest pizzeria in Venice.  
Closed Tuesdays

### DUE COLONNE

San Polo, 2343  
ph. +39.041.5240685  
Situated in the lively university area, it offers Venetian dishes and delicious pizzas midday as well as evenings.  
Closed Sundays, Saturday at lunch time

### Cafés

**CAFFÈ FLORIAN**  
Piazza San Marco 56  
ph. +39.041.5205641  
Caffè Florian, dating back to 1720, has always been the destination of an illustrious coffee-loving clientele. During the spring and summer guests are entertained by the music of a small orchestra.  
Open daily

### GRAN CAFFÈ LAVENA

Piazza San Marco, 133  
ph. +39.041.5224070  
Since 1750 Lavena cafe has occupied the sunniest corner of St.

Mark's Square opposite the Basilica. Camus, Liszt, D'Annunzio and Moravia patronised it, but Wagner chose it as his exclusive salon. Café with orchestra.  
Open daily

**VENICE MAGAZINE**  
the city guide

YOUR  
CITY GUIDE  
IN VENICE



WILL ADD  
A NEW GUIDE:  
ENTERTAINMENT

IN THE NEXT ISSUE

[www.venicemagazine.com](http://www.venicemagazine.com)

[info@venicemagazine.com](mailto:info@venicemagazine.com)



## A CAPODANNO, PER STUPIRVI, SAREMO IN TRE.

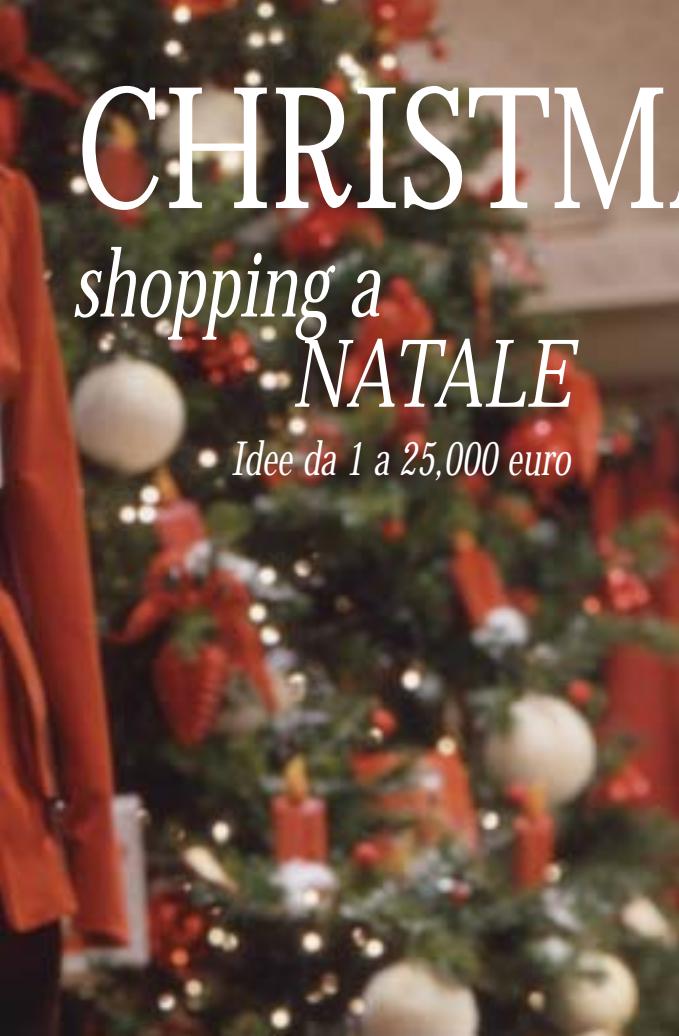


Ceneremo a lume di candela a San Marco, nel salotto più esclusivo di Venezia e non saremo in troppi, al massimo in cento. I cuochi dell'*Antico Dolo* ci stupiranno e delizieranno con un ricco e ricercato menu di pesce, pescato al mattino e lavorato sul posto, solo per noi. Il personale di sala servirà ogni portata con maestria, riempiendo i nostri calici del vino migliore. Vi aspetteremo in piazza, a mezzanotte in punto, per il più bel brindisi dell'anno e concluderemo la festa con buona musica e balli.



On New Year's Day, we will be three to amaze you. To make the longest night of the year unforgettable, we would like to receive you as our guest in the most exclusive salon of the world, San Marco Square in Venice, pairing the renown fish cuisine of *Antico Dolo* to the mastery skill of great wine-makers, such as Cantine Mezzacorona and Tenuta Santanna. We will dine by candlelight along with excellent live music. Toasts and dances will complete this magic night. We are waiting for you.

Per informazioni e prenotazioni:  
041.5226546 (telefoni e fax) - 329.3024711 - 334.7530795 - [anticodolo@invenicacity.com](mailto:anticodolo@invenicacity.com) - [www.anticodolo.it](http://www.anticodolo.it)



# CHRISTMAS Shopping

## shopping a NATALE

Idee da 1 a 25,000 euro

© POT POURRI



I



22

Our ideas from 1 to 25,000 euros

The festive season is already upon us! With a flourish, Venice flaunts its fame as the merchants' city with a stunning array of Christmas displays. While the boutiques and stalls in the squares and alleys proffer their best wares, Venice Magazine strikes while the iron is hot! For us, quality goes with tradition so we've put together some tips for making your gifts that extra bit more special. We will be happy to know that, wherever you live, you will take home something of this unique city-things to cherish when you get home or things that will be cherished by those you care for. So come with us on this trip of colours ... and prices too ... and let it not be said that you can't come away from Venice with something that costs only 1 euro.

**C**i siamo, arrivano le feste. Venezia si riscopre città di mercanti e rivede la sua tradizione commerciale in chiave natalizia. Per le strade boutique e bancarelle offrono i loro prodotti migliori. Venice Magazine prende la palla al balzo: questo mese daremo ai nostri lettori dei consigli per fare un regalo di qualità. Qualità per noi vuol dire soprattutto tradizione. Sarà un modo per portarvi a casa, ovunque voi abitiate, un pezzo di città. Che vi rimanga qualcosa al vostro ritorno, insomma o, se preferite, che rimanga ad una persona a voi cara. Seguiteci in questo percorso fatto di colori, ma anche di prezzi. E che non si dica che da Venezia non si può tornare con qualcosa in mano spendendo anche 1 solo euro.

### 1 Postcard

To send or take home as a souvenir. We recommend buying them in a tobacconist's, where you can also find the unsold ones of past years.

Da spedire o riportare a casa così com'è. Si consiglia di comprarla nei tabacchini dove troverete gli invenduti rimasugli di cartoline anni '80.

### 22 Vivaldino

Music sure to arouse a Venetian atmosphere: a box with 16 chocolates in 2 tastes and a CD with 16 adagios by Vivaldi.

La musica delle atmosfere veneziane. Una scatola con 16 cioccolatini in 2 gusti e un CD con 16 adagio di Vivaldi.

(Vivaldi Store - San Marco 5537)

# CHRISTMAS Shopping

Our ideas from 1 to 25,000 euros

## 30 Gondola model

Model kit for building a faithful reproduction of the original boat. In 1/10 scale with 8 different types of wood and 500 pieces overall.

*Kit per costruire una fedele riproduzione dell'originale in scala 1/10, 8 legni differenti e 500 pezzi complessivi.*

(Gilberto Penzo - San Polo 2681)

## 2 Pen

The '70s souvenir Venice-scene pen, with gondola floating up and down in clear liquid: again from tobacconist's or stalls of "Venetian specialities".  
*La penna anni '70 con liquido e gondoletta che fluttua. Da sempre, in qualsiasi tabacchino o bancarella di "specialità veneziane".*

## 18 Book

Sold together with a cordial of Veneto grappa: the one and only pick-me-up.  
*Venduto insieme ad un Cordiale di grappa veneta: l'unico sistema per tirar su il morale.*  
(Libreria Editrice Filippi - Castello 5284)

## 150 Scarf

In very fine coloured velvet.  
*In finissimo velluto colorato.*  
(Valeria Bellinaso - Campo S. Aponal 1226)

## 1,880 Ring of Sapphires

An example of fine Venetian jewellery. A unique creation made from white gold with sapphires (1.75 ct.) and diamonds (0.30 ct.).

*Un esempio dell'oreficeria veneziana. Una creazione unica in oro bianco con zaffiri (1,75 ct.) e brillanti (0,30 ct.).*  
(Le Zole - San Polo 1566)

## 50 Candelabra

Venice's prestigious home of glass art proposes these "Candlebot" candelabras in various colours.  
*La prestigiosa casa veneziana di vetro artistico propone questi candelabri "Candlebot" in diversi colori.*  
(Venini show room - San Marco 314)

1,880



150



30



2



18



35



35



207



85



93



1,350



84

# Shopping a NATALE

Idee da 1 a 25,000 euro

## 35 Fragrances

Perfume Pal Zileri, 50 ml.  
Profumo Pal Zileri, 50 ml.  
(Pal Zileri - San Marco 4928)

## 85 Furla Goldmine

Three-colour watches: lipstick red, plum and fuchsia.  
*Orologi in tricolore rosso lipstick, aubergine e fucsia.*  
(Furla Boutique - San Marco 4833)

## 207 Outdoor lamp

Typical Venetian lamp for exteriors handmade in blown Murano glass and wrought iron (h. 50 cm).  
*Tipica lampada veneziana per esterni in vetro soffiato di Murano e ferro battuto, altezza 50 cm., fatta mano.*

(Ferro battuto artistico De Rossi Cannaregio, 5045/f)

## 93 Teddybear

Originals or reproductions of handmade cuddly toys from the early nineteen hundreds. Height 15 cm, in straw and wool mohair.

*Originali o riproduzioni di peluche fatti a mano dei primi novecento, h.15 cm in paglia e mohaire di lana.*

(Il Baule Blu - S. Tomà 2916)

1,350 Pen

The pleasure of using a unique writing instrument. Numbered and specially made for Venice.

*Il piacere di scrivere con un pezzo unico, numerato, fatto apposta per Venezia.*

(Mont blanc - San Marco 4610)

## 84 Scarf

Silk scarves, a design reminiscent of drawings by Mariano Fortuny.

*Sciarpe in seta plisset, un modello che ricalca i disegni Fortuny.*

(Venetia Studium - San Marco 2403)

# CHRISTMAS Shopping

Our ideas from 1 to 25,000 euros

## 500 Shoes

And if instead you're looking for a pair of gondola-shaped shoes: a leathercraft creation.  
*Se invece volete le scarpe a forma di gondola: creazione artigianale in pelle.*  
(Segalin calzature Rolly - San Marco 4366)



## 650 Purse

Soft red crocodile with elegant stitching.  
*Morbido cocco rosso con cucitura a vista.*  
(Tod's - S. Marco 2251)

## 12,500 Room mirror

A piece of historic Venetian glass with multicoloured flowers, made on Murano Island in the late 18th century.  
*Un pezzo della Venezia del '700 in vetro con fiori policromi, Murano ultimo quarto XVIII secolo.*  
(Antichità Cesana - San Marco 2070)



## 25,000 Used gondola

Do you want to take home a real gondola? The traditional Venetian craft, always black, in good condition (10.87 x 1.50 m., weighs 400 kg, 280 different pieces of 8 wood). For those with no problems with space.

*Volete portare a casa una gondola vera?*  
L'imbarcazione tradizionale veneziana, rigorosamente nera, in buone condizioni (10,87 X 1,50 m., peso 400 kg, 280 pezzi di 8 legni differenti). Per chi ha spazio.  
(Squero di San Trovaso - Dorsoduro 1097)

## 183 Hat

A man's felt hat for those chilly winter days.  
*Per i freddi invernali, cappello uomo in feltro*  
(Borsalino - San Marco 4822)



A shopping bag is shown against a background of the Venice skyline, featuring the Campanile and the dome of Santa Maria della Salute. The bag has the text 'Take home a part of Venice.' printed on it. The contact information for Elite and Al Duca d'Aosta boutiques is also present at the bottom of the bag.

Al Duca d'Aosta - San Marco 4946 - Tel. 041.5220733

Al Duca d'Aosta - San Marco 4922 - Tel. 041.5204079

Elite - San Marco 284 - Tel. 041.5230145

Man and woman's fashion.

# The Tod's philosophy

## *La filosofia Tod's*

Refined, understated luxury, impeccable taste and enviable quality; these are the sign posts that have always distinguished Tod's, and this is what has created the loyalty amongst our fans. The idea of the signature shoe was born in the late 1970s. It was Mr. Della Valle's belief that people needed a beautiful, well made shoe, that could be worn every time, in both a professional or elegant environment.

He studied the concept and the evolution led to the now internationally renowned luxury moccasin, with the trademark 133 rubber pebbles on the sole, and in 1997 expanded its collection, introducing a classic, modern, yet chic bags collection which reflects the spirit, quality and design of the Tod's shoes collection perfectly.

The philosophy behind our signature shoes and bags is what drives Tod's and every piece that is made receives the same care and research, from its inception to when it reaches the celebrities and customers that have grown to love Tod's.

Lusso senza tempo, gusto impeccabile e alta qualità: è questa la filosofia su cui si fonda il marchio Tod's, e che ha contribuito a rafforzare la fedeltà dei suoi clienti. Investimenti, ricerca, innovazione e una forte presenza sul mercato internazionale: ecco i punti forte di Diego Della Valle.

L'idea della scarpa con i gommini sulla suola è nata alla fine degli Anni Settanta. Per Diego Della Valle c'era bisogno di una scarpa che coniugasse eleganza e alta qualità, e che potesse essere indossata in ogni occasione, sia sul lavoro che durante il tempo libero. E' nato così il mocassino di lusso, famoso oggi in tutto il mondo, con la suola dai caratteristici 133 gommini. Il 1997 ha visto un ampliamento della collezione, nella quale è stata introdotta una linea di borse al contempo classiche, moderne e chic, che rispecchiano sotto ogni profilo lo spirito, la qualità e il design della collezione di calzature Tod's.

Ogni fase della realizzazione di ciascun pezzo è un vero capolavoro artigianale, dal taglio del pellame alla cucitura a mano delle parti, tutti elementi che contribuiscono al lusso senza tempo e all'alta qualità dei prodotti Tod's. La filosofia di Tod's è alla base del successo delle scarpe e delle borse. Ogni singolo prodotto è oggetto della medesima attenzione e ricerca, dall'ideazione fino alla distribuzione su mercati internazionali, dove viene amato dai clienti più affezionati e dalle celebrità.



Boutique Tod's  
Calle Larga XXII Marzo 2251  
ph. +39.041.5206603 - Venice

# SHOPPING guide

## Antiques Jewellery & Watches Boutique & Griffe Handicraft Foot wear

### Accessories

#### Accessori

**FURLA**  
San Salvador - San Marco, 4833  
Ph. +39.041.2770460

**BORSALINO**  
Calle del Lovo - San Marco, 4822  
Ph Fax +39.041.2411945

**MANDARINA DUCK**  
Mercerie - San Marco, 193  
Ph. +39.041.5223325

**BUSSOLA**  
Corte del Teatro - San Marco, 4608  
Ph. +39.041.5229846

**Antiques**  
*Antiquari*

**ANTICHITA' CESANA**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2070  
Ph. +39.041.5227789

**PIETRO SCARPA**  
Calle Gambara - Dorsoduro, 1023  
Ph. +39.041.5239700

**Glass Art**  
*Arte del vetro*

**VENINI**  
Piazza San Marco, 314  
Ph. +39.041.5224045

**ARS CENEDESE MURANO**  
Piazza S. Marco 40  
Ph. +39.041.5225487

**BISANZIO**  
Calle Paradiso, 22 - Murano  
Ph. +39.041.739228

### Books and Music *Libri e musica*

**LIBRERIA FILIPPI**  
Casselleria - Castello, 5284  
Ph. +39.041.5235635

**SANSOVINO**  
Piazza San Marco, 84  
Ph. +39.041.5222623

**VIVALDI STORE**  
F. dei Tedeschi - S. Marco, 5537/40  
Ph. +39.041.5221343

**Clothing**  
*Abbigliamento*

**MARLY'S**  
Calle Vallaresco - S. Marco, 1321  
Ph. +39.041.5223851

**POT POURRI'**  
Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1811/m  
Ph. +39.041.2410990

**CAMICERIA S. MARCO**  
Calle Vallaresco - S. Marco, 1340  
Ph. +39.041.5221432

**AL DUCA D'AOSTA**  
Mercerie - S. Marco, 4945/46  
Ph. +39.041.5220733

**CERIELLO**  
Campo SS.Filippo e Giacomo, 4275  
Ph. +39.041.5222062

**VOGINI STYLE / LORO PIANA**  
C. de l'Ascension - S. Marco, 1257/A  
Ph. +39.041.5222573

**LA COUPOLE**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2366  
Ph. +39.041.5224243



## info shopping

I negozi sono aperti dalle 10 a.m. - 7.30 p.m. The listing proposes a directory of the best and original stores, divided according to product category.

It is a complete list, edited by VM staff, able to satisfy all your requirements.

**JADE MARTINE**  
lingerie de luxe

Venezia San Marco 1645  
tel e fax +39.041.5212892

**LA COUPOLE BABY**  
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2254  
Ph. +39.041.5231273

**LA TOUR**  
Calle Larga S. Marco, 287  
Ph. +39.041.5225147

**AMINA-MI**  
Calle dei Fuseri - San Marco, 4459  
Ph. +39.041.5221414

**SHIRTS & TIES**  
Boca de Piazza - San Marco, 1279  
Ph. +39.041.5224948

**BLACK WATCH**  
Calle del Forno - San Marco, 4594  
Ph. +39.041.5231945

**H.C. INTERNATIONAL**  
Calle dei Fabbri - San Marco, 1066  
Ph. +39.041.5227156

**Boutique - Griffe**

**MISSONI**  
Calle Vallareso - S. Marco, 1312/N  
Ph. +39.041.5205733

**KENZO**  
Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1814  
Ph. +39.041.5205733

**PRADA STORE**  
Campo S. Moisè - S. Marco, 1469  
Ph. +39.041.5283966

**VALENTINO**  
Corte Foscara - S. Marco, 1473  
Ph. +39.041.5205733

**ROBERTO CAVALLI**  
Calle Vallareso - S. Marco, 1316  
Ph. +39.041.5205733

**MALO**  
C. delle Ostreghe - S. Marco, 2359  
Ph. +39.041.5232162

**BELVEST**  
Calle Vallareso - S. Marco, 1305  
Ph. +39.041.5287933

**ELYSEE ARMANI COLLEZIONI**  
Frezzeria - S. Marco, 1693  
Ph. +39.041.5223020

**GIORGIO ARMANI**  
Calle Goldoni - S. Marco, 4412  
Ph. +39.041.5234758

**ARMANI JEANS**  
Calle Goldoni - S. Marco, 4485  
Ph. +39.041.5236948

**EMPORIO ARMANI**  
Calle dei Fabbri - S. Marco, 989  
Ph. +39.041.5237808

**FENDI**  
Corte Foscara - S. Marco, 1474  
Ph. +39.041.2778532

**VERSUS**  
Frezzeria - S. Marco, 1725  
Ph. +39.041.5289319

**LOUIS VUITTON**  
C. L. de l'Ascension - S.Marco, 1255  
Ph. +39.041.5224500

**CALVIN KLEIN**  
Calle Goldoni - San Marco, 4599  
Ph. +39.041.5202164

**MONT BLANC**  
Calle Goldoni - San Marco, 4610  
Ph. +39.041.2770101

**GUCCI**  
Mercerie - San Marco, 258  
Ph. +39.041.5229119

**KRIZIA**  
Mercerie - San Marco, 4948  
Ph. +39.041.5212762

**DIESEL STORE**  
Salizada Pio X - San Marco, 5315/6  
Ph. +39.041.2411937

**LACOSTE**  
Mercerie - San Marco, 218  
Ph. +39.041.5237678

**HENRY COTTON'S**  
Campo S. Luca - S. Marco, 4574  
Ph. +39.041.5228485

**LUISA SPAGNOLI**  
Mercerie - San Marco, 741  
Ph. +39.041.5237728

**SALVATORE FERRAGAMO**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2098  
Ph. +39.041.2778509

**MAX MARA**  
Mercerie - San Marco, 268  
Ph. +39.041.5226688

**MAX & CO**  
Mercerie - San Marco, 5028  
Ph. +39.041.5230817

**TRUSSARDI UOMO DONNA**  
Spadaria - San Marco, 695  
Ph. +39.041.5285757

**TRUSSARDI EMPORIUM JEANS**  
Spadaria - San Marco, 670  
Ph. +39.041.5235911

**HERMES**  
Procuratie Vecchie - S. Marco, 127  
Ph. +39.041.5210117

**PAL ZILERI**  
Mercerie - San Marco, 4928  
Ph. +39.041.5229020

**MARIO BORSATO**  
c/o Hotel Cipriani  
Ph. +39.041.5210313

/ 'Ottico 2

Venezia Dorsoduro 2480  
tel e fax +39.041.713709

**Handicrafts Artigianato**

**VENETIA STADIUM**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2403  
Ph. +39.041.5226953

**ATTOMBRI**  
Sottoportego dei Orefici - S. Polo, 74  
Ph. +39.041.5212524

**HIBISCUS**  
Calle de l'Ogio - San Polo, 1060  
Ph. +39.041.5208989

# Preziosi nel Tempo



## The dream swan

A prestigious, intriguing jewel. The white gold background, its diamonds and the ruby - the dream swan encompasses the brilliant flashes of nocturnal Venice. Reflections of water in the light of this unique, precious masterpiece of Venetian craftsmanship.

## I Cigno dei Sogni

Un gioiello prestigioso, affascinante. L'oro bianco del fondo, i suoi brillanti, il rubino: il cigno dei sogni racchiude in sé i bagliori accesi di una Venezia notturna. I riflessi dell'acqua nella luce di questo unico, prezioso capolavoro della manifattura veneziana.



GIOIELLI VENEZIANI  
Calle dei Botteri, 1566  
San Polo Venezia  
tel/fax 041 2758694  
www.lezoie.com



*al duca d'aosta*

S. Marco, 4946 - Ph. +39.041.5220733  
S. Marco, 4922 - Ph. +39.041.5204079

#### MAN AND WOMAN'S FASHION

ANTONIO FUSCO  
ALEXANDER MC QUEEN  
GIO' GUERRIERI  
MARNI  
DRIES VAN NOTEN  
SHIRIN GUILD  
BURBERRY  
POLO RALPH LAUREN  
DKNY-DONNA KARAN  
PHILOSOPHY DI ALBERTA FERRETTI  
KEN SCOTT JEANS  
SEVEN JEANS  
FAY  
PIRELLI  
MONCLER  
BELSTAFF  
CAPALBIO  
JAMIN PUECH  
LAMBERTSON TRUEX  
BORRELLI TOMMY HILFINGER  
JACOB COHEN  
SABELT



*Élite*  
VENEZIA

MAN'S CLOTHING  
S. Marco, 284 - Ph. +39.041.5230145

**GAGGIO EMMA**  
Calle de le Boteghe - S. Marco, 3451  
Ph. +39.041.5208989

**TESSUTI DEL DOGE**  
Piscina de Frezzeria - S. Marco, 1657  
Ph. +39.041.5286747

**MADERA**  
C.p.o S.Barnaba - Dorsoduro, 2762  
Ph. +39.041.5224181

#### Home Ware *Articoli per la casa*

**DOMUS**  
Calle dei Fabbri - S. Marco, 4746  
Ph. +39.041.5226259

**FRETTE**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2070/A  
Ph. +39.041.5224914

**JESURUM**  
Piazza San Marco 60/61  
Ph. +39.041.5229864

**RUBELLI**  
Campo S.Gallo - San Marco, 1089  
Ph. +39.041.5236110

**LUIGI BEVILACQUA**  
C.Ilo de la Comare, S. Croce, 1320  
Ph. +39.041.721566

#### Jewellers

##### *Gioiellerie*

**BULGARI**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2282  
Ph. +39.041.2410553

**GIOIELLERIA CHIMENTO**  
Campo S. Moisè - S. Marco, 1460  
Ph. +39.041.5236010

**GIOIELLERIA DAMIANI**  
Salizada S.Moisè - S. Marco, 1494  
Ph. +39.041.2770661

**LE ZOIE**  
Calle dei Botteri - S.Polo, 1566  
Ph. +39.041.2758694

**POMELLATO**  
Ascensione - S. Marco, 1298  
Ph. +39.041.5201048

**SALVADORI**  
Mercerie - San Marco, 5022  
Ph. +39.041.5230609

**GIOIELLERIA NARDI**  
Piazza San Marco, 69  
Ph. +39.041.5232150

**CARTIER**  
Campo S.Zulian - S. Marco, 606  
Ph. +39.041.5222071

**SWATCH STORE**  
Mercerie - San Marco, 4947  
Ph. +39.041.5228532

**MISSAGLIA**  
Piazza San Marco, 125  
Ph. +39.041.5224464

#### Lingerie *Lingerie*

**LA PERLA**  
S. Salvador - S. Marco, 4828  
Ph. +39.041.5226459

**JADE MARTINE**  
Piscina de Frezzeria - S. Marco, 1645  
ph. +39.041.521.28.92

**ARIMO**  
Calle Goldoni - S. Marco, 4512  
Ph. +39.041.5235463

#### Eyewear *Ottica*

**OTTICA CARRARO**  
Calle de la Mandola - S. Marco, 3706  
Ph. +39.041.5204258

**OTTICO FABBRICATORE**  
Calle del Lovo - San Marco, 4773  
Ph. +39.041.5225263

**L'OTTICO 2**  
F.ta de le Procuratie - Dorsoduro, 2480  
Ph. +39.041.713709

#### Foot wear *Calzature*

**GEOX SHOP**  
Mercerie - San Marco, 4943  
ph. +39.041.2413182

**POLLINI**  
Mercerie - San Marco, 186  
Ph. +39.041.5237480

**TIMBERLAND**  
Calle dei Fuseri - S. Marco, 4336  
Ph. +39.041.5231827

**LA PARIGINA**  
Mercerie - S. Marco, 727  
Ph. +39.041.5226743

**CALZATURIFICO MAGLI**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2288  
Ph. +39.041.5208280

**TOD'S CALZATURE**  
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2251  
Ph. +39.041.52°6603

**SEGALIN**  
Calle dei Fuseri - S. Marco, 4366  
Ph. +39.041.5222115

**F.LLI ROSSETTI**  
Calle Larga Mazzini - S. Marco, 4800  
Ph. +39.041.5230571

**BATA CALZATURE**  
Calle de Mezo - San Marco, 4979  
Ph. +39.041.5229766

**HOGAN**  
Calle S. Moisè - S. Marco, 1461  
Ph. +39.041.2413343

**FOOT LOCKER**  
Mercerie - San Marco, 4944  
Ph. +39.041.5220803

# ULTIMATE shopping

ORIGINAL AND FUN  
IDEAS FOR YOUR SHOPPING  
EXPEDITIONS.

IDEE ORIGINALI E SPIRITOSE  
PER IL VOSTRO SHOPPING.



**1 | POT POURRI' HOME COLLECTION**  
Vase and floating oval candle.  
**POT POURRI'**  
Ramo dei Fuseri 1811/m, S. Marco - Venezia

**2 | EASTSIDE**  
Men's briefcase with two compartments, from the  
Montblanc leather collection.  
**MONTBLANC**  
Calle Goldoni 4610, S. Marco - Venezia

**3 | VULCANO**  
A prestigious, intriguing jewel and precious master-  
piece of Venetian craftsmanship.  
**GIOIELLERIA CHIMENTO**  
Campo San Moisè 1460, San Marco - Venezia

**4 | TOD'S EVENING BAG**  
Christmas 2002 Tod's collection.  
**TOD'S**  
Calle Larga XXII Marzo 2251, S. Marco - Venezia

**5 | SOSPIRI**  
An example of fine Venetian jewellery.  
**LE ZOIE**  
Calle dei Botteri 1566, San Polo - Venezia

**6 | SARACEN SHIELD**  
Perfectly formed, the line of its shape is similar to  
those Ottoman shields.  
**VENETIA STUDIUM**  
Calle Larga XXII Marzo 2403, S. Marco - Venezia

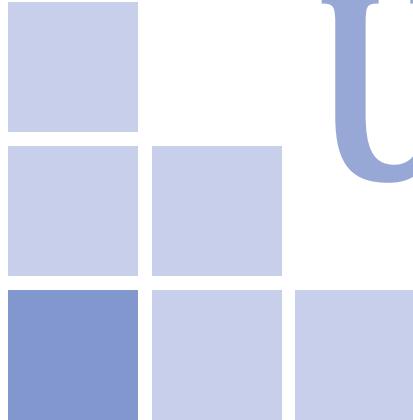
**7 | BORRELLI SHIRT**  
Bespoke Borrelli shirts.  
**AL DUCA D'AOSTA**  
Mercerie 4946, S. Marco - Venezia

# USEFUL page



ESSENTIAL INFORMATION  
FOR GETTING AROUND

RIFERIMENTI UTILI PER  
DESTREGGIARSI IN CITTA'



## Useful numbers

Police Emergency	113	Brazil	+39.041.976439
Carabinieri	112	Denmark	+39.041.5200822
Fire Department	115	Finland	+39.041.5260930
Accident and Emergency	118	France	+39.041.5224319
Breakdown Service	116	Germany	+39.041.5237675
Road Police	+39.041.2692311	UK	+39.041.5227207
Harbour Office	+39.041.5205600	Greece	+39.041.5237260
Customs	+39.041.5287866	Holland	+39.041.5283416
Airport info	+39.041.2609260	Mexico	+39.041.5237445
Railway info	848.888.088	Norway	+39.041.5231345
		Portugal	+39.041.5223446
		Spain	+39.041.5233254
		South Africa	+39.041.5241599
		Sweden	+39.041.5227049
		Switzerland	+39.041.5225996
		Russia	+39.041.5224124

## Consulates

USA	+39.02.290351	South Africa	
Austria	+39.041.5240556	Sweden	
Belgium	+39.041.5224124	Switzerland	

## Limousine Service

Belt Limousine System +39.041.926303

## Radiotaxi

P.le Roma VE +39.041.5237774  
Lido VE +39.041.5265974  
Mestre VE +39.041.936222

## Water Taxi

Consorzio Motoscafi Venezia +39.041.5222303  
P.le Roma +39.041.716922  
Railway +39.041.716286  
Rialto +39.041.723112  
Lido VE +39.041.5260059  
Airport +39.041.5415084

## Car parks

Municipal Car Park +39.041.2727301  
Garage San Marco +39.041.5232213  
ACI S. Giuliano +39.041.5312574  
Fusina -VE- Terminal +39.041.5479133  
P.Sabbioni Terminal +39.041.5300455  
Tronchetto Car Park +39.041.5207555  
Aerporto Car Park +39.041.5415913

## Tourist Information

APT Tourist Board +39.041.5298711  
Dolo Highway +39.041.413995  
Hotels Association VE +39.041.5228004  
Hotels Association Lido +39.041.5261700  
Hotels Association Mainland +39.041.930133

## INTERNET point

All Computer Services  
e-mail service, internet, colour & laserprints, laptop connection, CD burning, etc.

OPEN NON STOP  
from 10 a.m. to 7.30 p.m.

VENETIAN NAVIGATOR  
30122 VENEZIA - Castello 5300 - Casselleria - Tel. e Fax 0412771056

**Business car**  
autonoleggio full rent service

**L'Auto  
per le tue Vacanze.  
Senza pensieri.**

A partire da 28 euro al giorno  
IVA inclusa e chilometraggio illimitato



Specialisti nel noleggio lungo termine



Con noi puoi noleggiare  
la tua auto in Italia  
e nel resto del mondo  
affiliati a EASY CAR

Business Car s.r.l. via Ca' Morello, 75 - 30172 Mestre-Venezia  
Tel. 041.5321177 Fax 041.5327462 Info businesscar.srl@libero.it

**CONSORZIO  
MOTOSCAFI VENEZIA**

**ph. +39.041.5222303**

CENTRALINO OPERATIVO 24h con sistema GPS

S. Marco, 4179  
30124 VENEZIA  
Tel. 041.2406711  
Fax 041.2406700  
www.motoscafivenezia.it  
info@motoscafivenezia.it

Noleggio motoscafi lusso  
per Congressi,  
Transfer, Escursioni,  
Trasporto disabili.



**WATER TAXI**

**Gira la Boa.  
Turning point.**

Here's the number to call for  
information, reservations or tickets.

It's Venice's new Call Center.  
You can ask about timetables and  
routes and find out the best way  
to get where you want to go. You  
can make reservations or buy tickets  
to exhibitions, museums,  
concerts, the theater or sports  
events. Whatever you need to  
know or do, Venice now has the  
answer. If calling from outside  
Italy, dial +39.041.2714747

**HelloVenezia**  
899.90.90.90

**Troverai  
You'll find  
tutte le risposte  
all the answers  
su Venezia.  
on Venice.**

**vela**  
Il tuo punto di riferimento a Venezia  
Avrai sempre un po' di tempo.

# VENICE MAGAZINE

the city guide

NIO s.r.l.  
via A. da Mestre, 19 - 30172 - Venezia-Mestre  
tel. +39.041.5454536 - fax +39.041.5454536

Venice City Guide:  
the free monthly information  
magazine available at the best  
hotels and strategic locations.



[www.venicemagazine.com](http://www.venicemagazine.com)

Vuoi ricevere  
**VeniceMagazine**  
nella tua struttura per offrirla  
gratuitamente ai tuoi ospiti ?

Richiedi le copie a:

[info@venicemagazine.com](mailto:info@venicemagazine.com)

Presente in:

APPARTAMENTI	TOUR OPERATORS
BED & BREAKFAST	UFFICI PUBBLICI
UFF.TURISTICI : AVA, AVAL, CATEV	ESERCIZI PUBBLICI
AEROPORTO "MARCO POLO"	CONSOLATI
TERMINAL PORTO DI VENEZIA	AMBASCIATE

Alcuni Hotels nei quali è presente Venice Magazine direttamente distribuito dalla nostra struttura:

## Venice

### 5 - star HOTELS \*\*\*\*

BAUER  
G.H.PALAZZO DEI DOGI  
LUNA BAGLIONI

### 4 - star HOTELS \*\*\*

AL PONTE ANTICO  
AL PONTE DEI SOSPIRI  
AMADEUS  
BELLINI  
CA' DEI CONTI  
CA' PISANI  
CARLTON EXECUTIVE  
CAVALLETTO & DOGE  
CIPRIANI  
COLOMBINA  
CONCORDIA  
GABRIELLI SANDWIRTH  
GIORGIONE  
GORIZIA  
KETTE  
LOCANDA VIVALDI  
LONDRA PALACE  
METROPOLE  
MONACO & GRAN CANAL  
PALAZZO DEL GIGLIO  
PALAZZO LA SCALA  
PALAZZO VENDRAMIN  
PRINCIPE  
SATURNIA & INTERNETIONAL  
SAVOIA & JOLANDA  
S.MARINA  
SOFITEL  
SPLENDID SUISSE

### 3 - star HOTELS \*\*

ABAZIA

ACC.A VILLA MARAVEGE  
AL CANALETO  
AL SOLE  
ALA

ALL'ANGELO  
ALLE GUGLIE  
AMBASSADOR TRE ROSE  
AMERICAN  
ANASTASIA

ANTICA CASA CARRETTONI  
ANTICO DOGE  
ARLECCHINO  
ATENEO  
BASILEA  
BELLE ARTI  
BEL SITO & BERLINO  
BISANZIO

BONVECHIATI  
BOSTON (ROYAL S.MARCO)  
BRIDGE  
CA' D'ORO  
CANAL  
CASANOVA  
CASTELLO  
CENTAURO  
COMMERCIO E PELLEGRINO  
CONTINENTAL

DA BRUNO  
DE L'ALBORO  
DOGE  
DO POZZI  
EDEN  
FIRENZE  
FLORA  
GARDENA  
GRASPO DE UA

LA CALCINA  
LA FENICE ET DES ARTISTES  
LA FORCOLA  
LA LOCANDA DI ORSARIA  
LISBONA  
LOCANDA CASA QUERINI  
LOCANDA CASA VERARDO  
LOCANDA OVIDIUS  
LOCANDA REMEDIO  
LOCANDA S.BARNABA  
LOCANDA STURION  
LUX

MALIBRAN  
MARCONI  
MONTECARLO  
NAZIONALE

OLIMPIA  
PANADA  
PANTALON  
PAUSANIA

PICCOLA FENICE  
RIALTO

SCANDINAVIA  
S.CASSIANO CA'FAVARETTO

S.CHIARA  
S.GALLO

S.MARCO  
S.MOISE'

SPAGNA  
S.SIMEON AI DO FANALI

S.STEFANO  
S.ZULIAN

TINTORETTO  
TORINO  
TRE ARCHI

UNION  
UNIVERSO & NORD

VIOLINO D'ORO

## Venice

## Mainland

### 5 - star HOTELS \*\*\*\*

VILLA CONDULMER

### 4 - star HOTELS \*\*\*

ALEXANDER  
AMBASCIATORI  
ANTONY

### 3 - star HOTELS \*\*

BARCHESSA GRITTI

BOLOGNA  
CAPITOL PALACE

HOLIDAY INN

IL BURCHIELLO

LAGUNA PALACE & SUITES

LUGANO TORRETTA

MICHELANGELO

RAMADA

VILLA BRAIDA

3 - star HOTELS \*\*

BARCHESSA GRITTI

BELVEDERE  
FLY

LA RESCOSA

LOCANDA AI VETERANI

PARCO VERDE LA FENICE

VENEZIA

VILLA DUCALE

VILLA FINI

VILLA GIULIETTA

VILLA GOETZEN

VILLA MARGHERITA

VIVIT

## Special thanks



Associazione Veneziana  
Albergatori  
Venice Hoteliers Associations



Consorzio Albergatori della Terraferma  
Veneziana  
Hotels Association of the Venetian  
Mainland



Azienda Veneziana Albergatori  
Lido  
Lido Hoteliers Associations



Consorzio Motoscafi Venezia  
Motoscafi Association of the Venetian  
Mainland



Associazione Chiese di Venezia  
The Foundation for the Churches of  
Venice



Qual è la tua domanda?

Turismo, Internet,  
ma soprattutto persone,  
nuove tecnologie e del  
marketing turistico.  
Netplan è una brillante  
idea imprenditoriale di  
un gruppo di persone  
con conoscenze appro-  
fondite nell'ambito della

comunicazione, delle  
nuove tecnologie e del  
marketing turistico.  
Si rivolge in particolare  
alle strutture ricettive  
che vogliono investire su  
Internet per aumentare  
le vendite.  
Netplan è la risposta.

**netplan**<sup>it</sup>

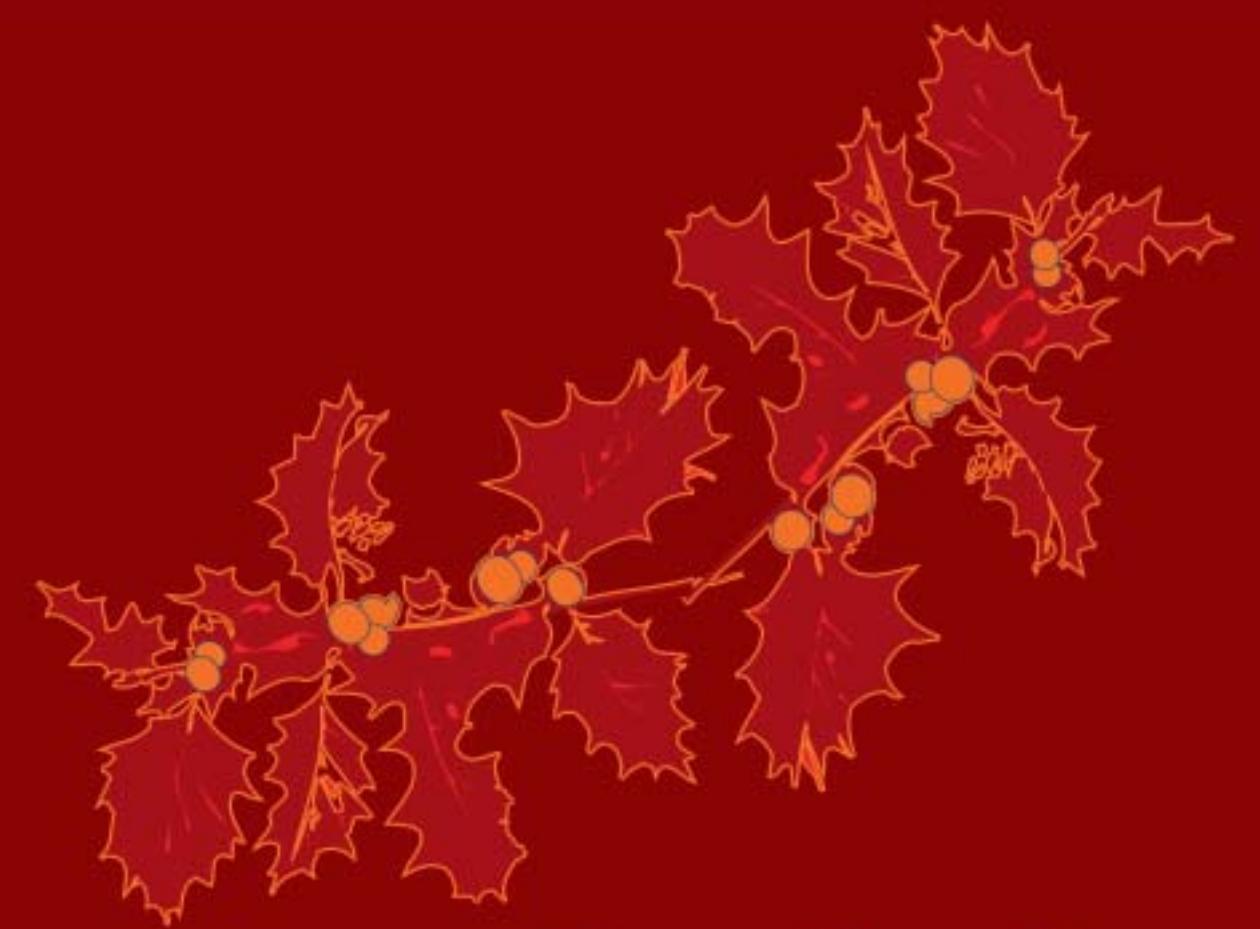
SERVIZI INTERNET PER IL TURISMO

[www.netplan.it](http://www.netplan.it)

Via Torino 162, 30171 Venezia Mestre  
Tel. +39.041.5322900 Fax +39.041.5322599  
info@netplan.it



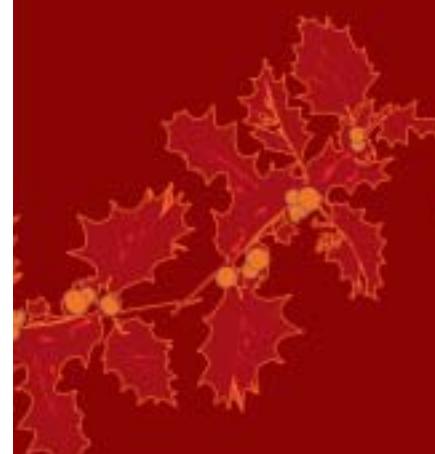
I NOSTRI PORTALI | [www.travelplan.it](http://www.travelplan.it) | [www.venicehotel.com](http://www.venicehotel.com) | [www.veniceworld.com](http://www.veniceworld.com)  
[www.venicenetwork.com](http://www.venicenetwork.com) | [www.hotelsfinder.com](http://www.hotelsfinder.com) | [www.asolohotel.com](http://www.asolohotel.com) | [www.cortinahotel.com](http://www.cortinahotel.com)



Veneto Banca Vi augura

un Sereno Natale

e un Prospero Anno Nuovo



**VENETO BANCA**

San Marco 4233 Campo Manin Venezia